

GESCHÄFTSDEUTSCH

Учебно-методическое пособие



Ижевск 2012

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»

GESCHÄFTSDEUTSCH

Учебно-методическое пособие

Ижевск 2012

УДК 811.112.2 (07)
ББК 81.432.4-9
G 42

Рекомендовано к изданию Учебно-методическим советом УдГУ

Рецензент: кандидат педагогических наук, Л.В. Яковлева

Составитель Е. И. Кольцова

G 42 Geschäftsdeutsch: учеб.-метод. пособие / сост. Кольцова Е.И.
Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2012. – 52 с.

Настоящее учебно-методическое пособие адресовано студентам экономико-управленческих направлений подготовки, изучающим основы делового немецкого языка.

Пособие носит коммуникативную направленность, включает тексты и лексико-грамматические упражнения с элементами разговорного и делового немецкого языка.

Пособие может быть использовано как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов.

УДК 811.112.2 (07)

ББК 81.432.4-9

© Сост. Е.И. Кольцова, 2012
© Издательство «Удмуртский университет», 2012

Оглавление

Предисловие	4
LEKTION 1. BEKANNTSCHAFT VORSTELLUNG. RECHTSFORMEN VON UNTERNEHMEN	6
LEKTION 2. VORSTELLUNG: FAMILIE. PERSONENGESELLSCHAFTEN. MITTELSTAND	12
LEKTION 3. WOHNORT. GEBURTSORT UND GEBURTSDATUM. STANDORT DER FIRMA. KOMMANDITGESELLSCHAFT	21
LEKTION 4. BESUCH UND EMPFANG DER GESCHÄFTSPARTNER IM UNTERNEHMEN. TÄTIGKEITSBEREICH DES UNTERNEHMENS. GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG.	29
Список используемой литературы	51

Предисловие

В условиях интеграции России в мировое бизнес – пространство обучение иностранным языкам становится все более профессионально ориентированным, что обусловлено потребностью в кадрах, владеющих достаточными умениями, позволяющими легко ориентироваться в профессиональной иноязычной среде.

С учетом требований ФГОС ВПО основной целью изучения иностранного языка в ВУЗе является формирование у студентов иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции (ИПКК), которая включает в себя лингвистический, социолингвистический и прагматический компонент. ИПКК также предполагает формирование и развитие профессионально – важных иноязычных коммуникативных умений (организовывать, поддерживать, завершать иноязычное общение), профессионально – личностных качеств (коммуникабельности, толерантности, способности к преодолению психологического барьера при иноязычном общении), опыта иноязычного профессионального общения.

Данное учебно-методическое пособие учитывает современные требования к преподаванию иностранного языка и направлено на формирование и развитие этих умений.

Основное внимание в пособии уделяется:

- обучению практике общения на немецком языке по следующим темам: биографические данные, знакомство, представление себя и своих коллег, посещение фирмы и промышленного предприятия, презентация предприятия и его продукции;
- обучению написанию анкет, касающихся биографических данных, возможных целей посещения Германии и германских предприятий, данных о предприятии;
- развитию навыков чтения и понимания специальных текстов по темам: правовые формы предприятий, функции и структура предприятия.

Пособие состоит из 5 уроков. В конце каждого урока помещен поурочный словарь в алфавитном порядке. Грамматические упражнения носят коммуникативный характер и расположены по мере возрастания трудности усвоения грамматического материала.

В пособии широко используется опора на родной язык, дается перевод немецких речевых эквивалентов на русский язык. Это делает данное учебное пособие более удобным как для интенсивной работы в учебных группах, так и для самостоятельной переработки учебного материала.

Данное учебно-методическое пособие способствует повышению уровня владения иностранным языком, усвоению определенных поведенческих норм и моделей; принятых в современном бизнес - сообществе, совершенствованию ключевых профессиональных компетенций студентов, будущих бакалавров. Все это позволит им в дальнейшем более уверенно чувствовать себя в ситуациях делового общения в иноязычной среде и расширит возможности карьерного роста.

LEKTION 1

BEKANNTSCHAFT VORSTELLUNG RECHTSFORMEN VON UNTERNEHMEN

1. Lernen Sie bitte sich und Ihre Kollegen vorstellen.

1.1. So, zum Beispiel, können Sie sich selbst vorstellen.

Darf ich mich vorstellen! Разрешите представиться!

Ich möchte mich vorstellen. Я хотел бы представиться.

Entschuldigen Sie, ich habe mich nicht vorgestellt! Извините, пожалуйста, я не представился.

Ich heiÙe ... Меня зовут...

Ich bin Iwan Petrov. Я Иван Петров.

Mein Name ist ... Моё имя...

1.2. Dann können Sie fragen.

(Und) Wie heißen Sie? (A) Как вас зовут?

(Und) Wie ist Ihr Name? (A) Как ваше имя?

1.3. Jemand hat sich Ihnen vorgestellt. Sie können sagen.

Angenehm. Приятно.

Sehr angenehm. Очень приятно.

Freut mich (sehr). Я (очень) рад.

Freut mich, Sie kennenzulernen. Рад познакомиться с вами.

Freut mich, Ihre Bekanntschaft zu machen. Рад познакомиться с вами.

1.4. Andere Personen können Sie so vorstellen.

Darf ich vorstellen: ... Позвольте (мне) представить: ...

Darf ich bekanntmachen: ... Позвольте мне познакомить: ...

Das ist Herr Iwanow. Это господин Иванов.

Das ist Frau Müller. Это госпожа Мюллер.

Das sind Herr und Frau Müller. Это господин и госпожа Мюллер.

1.5. Nach der Nationalität und Herkunft können Sie so fragen

Woher kommen Sie? Откуда вы (прибыли)?

Aus welchem Land kommen Sie? Из какой вы страны?

Aus welcher Stadt kommen Sie? Из какого вы города?

1.6. Ihre Antworten können so lauten.

Ich komme aus Russland. Я (прибыл) из России.

Ich komme aus Moskau. (Ich bin aus Moskau.) Я из Москвы.

Herr Müller kommt aus Deutschland (aus Österreich, aus der Schweiz, aus England, aus Frankreich, aus Schweden, aus Dänemark, aus Spanien, aus Italien). Господин Мюллер из Германии (из Австрии, из Швейцарии, из Англии, из Франции, из Швеции, из Дании, из Испании, из Италии).

Oder so:

Ich bin (ein) Russe. Я русский.

Frau Petrowa ist (eine) Russin. Госпожа Петрова русская.

Herr Müller ist (ein) Deutscher (Österreicher, Schweizer, Engländer, Franzose, Schwede, Däne, Spanier, Italiener). Господин Мюллер немец (австриец, швейцарец, англичанин, француз, швед, датчанин, испанец, итальянец).

Frau Müller ist (eine) Deutsche (Österreicherin, Schweizerin, Engländerin, Französin, Schwedin, Spanierin, Italienerin). Госпожа Мюллер немка (австрийка, швейцарка, англичанка, французенка, шведка, датчанка, испанка, итальянка).

1.7. Nach dem Beruf können Sie so fragen

Was sind Sie? Кто вы по профессии?

Oder: Was sind Sie von Beruf? Кто вы по профессии?

Oder: Was machen Sie beruflich? Где и кем вы работаете?

Wo arbeiten Sie? Где вы работаете?

Als was arbeiten Sie? Кем вы работаете?

1.8. Ihre Antworten können so lauten.

Ich bin Manager (von Beruf). Я менеджер (по профессии).

Ich arbeite als Manager. Я работаю менеджером (в качестве менеджера).

Ich bin Manager bei der Firma A. Я менеджер на фирме А.

Ich arbeite als Manager bei der Firma A (im Unternehmen A, im Werk A, im Betrieb A, bei der Gesellschaft A). Я работаю менеджером на фирме А (на фирме А, на заводе А, на предприятии А, в обществе А).

Herr Müller ist Ingenieur (Ökonom, Geschäftsführer, Abteilungsleiter, Mitarbeiter der Abteilung Verkauf, unser Vertreter in Deutschland, Dolmetscher, Computerfachmann). Господин Мюллер инженер (экономист, директор фирмы, руководитель отдела, сотрудник отдела продаж, наш представитель в Германии, переводчик, специалист по компьютерам).

1.9. So können Sie nach einer Visitenkarte (Geschäftskarte) fragen

Darf ich Ihre Visitenkarte haben (bekommen)? Могу я получить вашу визитную карточку?

Dürfte ich Sie um Ihre Visitenkarte bitten? Мог бы я попросить у вас визитную карточку?

Leider habe ich Ihre Visitenkarte nicht. К сожалению, у меня нет вашей визитной карточки.

1.10. So können Sie ihre Visitenkarte übergeben

Das ist meine Visitenkarte. *Вот моя визитная карточка.*

Darf ich Ihnen meine Visitenkarte übergeben. *Позвольте передать вам мою визитную карточку.*

1.11. Ihre Antworten:

ja, gern – Да, охотно.

Vielen Dank – большое спасибо.

2. Üben Sie.

2.1. Beispiel:

A: Wie heißen Sie? B: Ich heiße ...

A: Wie ist Ihr Name? B: Mein Name ist ...

2.2. Beispiel:

Sie/Manager A: Was sind Sie von Beruf?

B: Ich bin Manager.

Sie/Produktmanager, Sie/Ingenieur, Herr Müller/Computerfachmann, Frau Müller/Dolmetscherin

2.3. Beispiel:

Herr Müller, Produktmanager

A: Als was arbeitet Herr Müller? Arbeitet er als Produktmanager?

B: Ja, er ist Produktmanager.

Herr Müller, Geschäftsführer; Frau Müller, Buchhalterin; Sie, Abteilungsleiter; Ihr Kollege, Mitarbeiter der Abteilung Verkauf; Sie, Prokurist; Herr Doktor Schulz, Jurist; Frau Doktor Schmidt, Referatsleiterin; Frau Kranz, Sekretärin; Sie, Kommerzdirektor.

2.4. Beispiel:

Herr Meier/er, aus der Schweiz

A: Woher kommt Herr Meier? Kommt er aus der Schweiz?

B: Ja, Herr Meier kommt aus der Schweiz, Er ist Schweizer.

Herr Härle/er, aus Deutschland; Sie/ich, aus Russland; Frau Stadler/sie, aus Österreich; Frau Lenz/sie, aus der Schweiz.

3. Lesen und spielen Sie bitte die folgenden Dialoge sowie beantworten Sie Fragen dazu.

3.1.

Darf ich mich vorstellen

Petrov: Guten Tag, darf ich mich vorstellen: Mein Name ist Petrov. Ich bin Manager bei der Firma «Expo» aus Moskau. Da ist meine Visitenkarte.

Weber: Guten Tag, Herr Petrov. Freut mich sehr. Ich heiße Weber. Ich arbeite als Leiter der Abteilung Verkauf bei der Firma «Kranz». Darf ich Ihnen ebenfalls meine Visitenkarte übergeben.

Petrov: Vielen Dank, Herr Weber. Sehr angenehm.

Fragen:

1. Woher kommt Herr Petrov? Was ist er? Wie heißt seine Firma?
2. Woher kommt Herr Weber? Was macht er beruflich?

3.2.

Darf ich bekanntmachen.

Petrov: Darf ich bekanntmachen: Das ist mein Kollege Herr Sotov. Herr Sotov ist Mitarbeiter der Abteilung Logistik. Und das ist Herr Weber. Herr Weber kommt aus Deutschland. Herr Weber arbeitet als Abteilungsleiter bei der Firma «Kranz».

Weber: Freut mich, Herr Sotov.

Sotov: Freut mich auch, Herr Weber.

4. Stellen Sie sich bitte vor, beantworten Sie dabei die folgenden Fragen.

Wie heißen Sie? Woher kommen Sie? Was machen Sie beruflich?

5. Lernen Sie einen Fragebogen ausfüllen.

5.1. Lesen Sie den folgenden Auszug aus einem Fragebogen und beantworten Sie Fragen dazu.

Familienname (фамилия): Petrov

Vorname (имя): Oleg

Staatsangehörigkeit (гражданство): Russland

Erlerner Beruf

(основная профессия): Diplomingenieur für Maschinenbau

Name der Firma bzw.

der Institution (название фирмы или

организации): Firma «Expo», Moskau, Russland

Stellung (должность): Produktmanager

Fragen:

Woher kommt Herr Petrov? Wie ist sein Vorname? Was ist er von Beruf? Wo und als was arbeitet er?

6. Jetzt füllen Sie bitte selber diesen Fragebogen aus.

7. Lernen Sie einen Wirtschaftstext verstehen.

7.1. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie Fragen dazu.

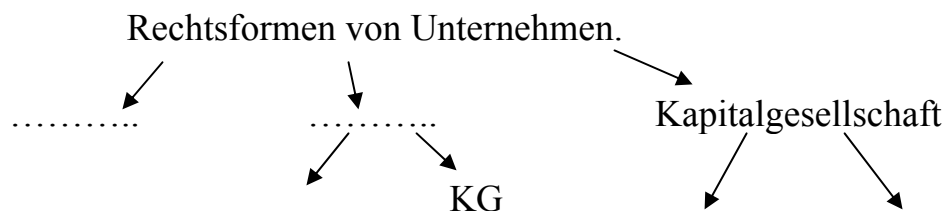
Rechtsformen von Unternehmen

In Deutschland gibt es viele verschiedene Rechtsformen von Unternehmen. Die wichtigsten Rechtsformen im privaten Recht sind: Das Einzelunternehmen, die offene Handelsgesellschaft die OHG, die Kommanditgesellschaft die KG, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung die GmbH, die Aktiengesellschaft die AG. Der Unterschied ist vor allem in Fragen: Haftung und Übernahme der Risiken, Finanzierung, Befugnisse der Geschäftsleitung.

Fragen:

1. Welche Rechtsform bzw. Rechtsformen von Unternehmen ist (sind) Ihnen bekannt?
2. Welche Rechtsform bzw. Rechtsformen kennen Sie noch nicht?
3. Wie heißt Ihr Unternehmen?
4. Welche Rechtsform hat Ihr Unternehmen?

7.2. Füllen Sie die Lücken aus.



7.3. Spielen Sie ein Gespräch zur folgenden Situation.

«Sie besuchen zum ersten Mal eine deutsche Firma. Sie stellen sich vor und übergeben Ihre Visitenkarte».

Vokabeln:

aber но

die Abteilung, die Abteilungen отдел

die Aktiengesellschaft, die Aktiengesellschaften (die AG) акционерное общество

die Befugnis, die Befugnisse право, полномочие

bekannt знакомый, известный; знакомство, известно

die Bekanntschaft, die Bekanntschaften знакомство
bekommen (bekam, bekommen) получать
der Betrieb, die Betriebe предприятие
beziehungsweise (bzw.) или; иначе; соответственно
das Einzelunternehmen, die Einzelunternehmen предприятие с
единоличным владельцем
entschuldigen (entschuldigte, entschuldigt) извинять
die Entschuldigung, die Entschuldigungen извинение
der Fachmann, die Fachleute специалист
die Finanzierung, die Finanzierungen финансирование
die Firma, die Firmen фирма
die Geschäftsleitung коммерческое руководство (в обществе на капитале)
die Gesellschaft, die Gesellschaften общество
in, bei der Gesellschaft в обществе
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (die GmbH) общество с
ограниченной ответственностью
die Haftung, die Haftungen ответственность
die Kapitalgesellschaft акционерное общество
die Kommanditgesellschaft, die Kommanditgesellschaften коммандитное
общество
kommen(kam, gekommen) (s) приходить, приезжать, прибывать
können(konnte, gekonnt) мочь, иметь возможность
der Leiter, die Leiter руководитель
machen делать
der Manager, die Manager менеджер
die offene Handelsgesellschaft (die OHG) открытое полное торговое
товарищество
die Personengesellschaft товарищество с личной ответственностью
участников
das Privatrecht частное право
das Recht, die Rechte право
die Rechtsform, die Rechtsformen юридическая форма
übergeben (übergab, übergeben) передавать, вручать
das Unternehmen, die Unternehmen предприятие, фирма
der Verkauf, die Verkäufe продажа
der Vertreter, die Vertreter представитель
der Vorname (des Vornamens), die Vornamen имя
vorstellen (stellte vor, vorgestellt) представлять, знакомить
sich vorstellen (stellte sich vor, sich vorgestellt) представляться

LEKTION 2

VORSTELLUNG: FAMILIE, PERSONENGESELLSCHAFTEN MITTELSTAND

1. Jetzt lernen Sie bitte Ihre Familienangehörigen vorstellen bzw. nach dem Familienstand fragen.

1.1. So können Sie, zum Beispiele, nach dem Familienstand fragen.

Herr Müller, sind Sie verheiratet? Господин Мюллер, вы женаты?

Frau Noll, sind Sie verheiratet? Госпожа Нолль, вы замужем?

Haben Sie Familie? У вас есть семья?

Haben Sie Kinder? У вас есть дети?

1.2. So können die Antworten auf 1.1. lauten.

Ja, ich bin verheiratet. Да, я женат (я замужем).

Nein, ich bin nicht verheiratet. Нет, я не женат (я не замужем).

Ich bin ledig. Я холост (я не замужем).

Ich bin geschieden. Я разведен (разведена)

Ich habe Familie. У меня есть семья.

Ich habe keine Familie. У меня нет семьи.

Ich habe (noch) keine Kinder. У меня (еще) нет детей.

Ich habe ein Kind (einen Sohn, eine Tochter). У меня есть ребенок (у меня есть сын, дочь).

Ich bin verwitwet. Я вдовец (я вдова).

1. 3. So kann man die nächsten Familienangehörigen offiziell auch nennen.

Der Mann (муж) – der Ehemann (супруг) – der Gatte, der Ehegatte (супруг)

Die Frau (жена) – die Ehefrau (супруга) – die Gattin, die Ehegattin (супруга)

Das Ehepaar (супружеская пара) – die Eheleute, die Gatten, die Ehegatten (супруга)

Der Bruder (брат)

Die Schwester (сестра)

Die Geschwister (брат и сестра)

1. 4. So können Sie nach dem Alter fragen.

Wie alt sind Sie? Сколько вам лет?

Wie alt bist du? Сколько тебе лет?

Wie alt ist Ihre Frau? Сколько лет вашей жене?

Wie alt sind Ihre Kinder? Сколько лет вашим детям?

1. 5. So können Sie das Alter angeben.

Ich bin 25 (fünfundzwanzig) Jahre alt. Мне 25 лет.

Meine Frau ist 25 (fünfundzwanzig) Jahre alt. Моей жене 25 лет.

Mein Sohn ist 3 (drei) Jahre alt. Моему сыну три года.

1. 6. So können Sie nach der Rufnummer (Telefonnummer) fragen bzw. Ihre Rufnummer angeben.

Wie ist Ihre Rufnummer? Какой у вас номер телефона?

Welche Rufnummer haben Sie? Какой у вас номер телефона?

Ich habe (leider) Ihre Rufnummer nicht. У меня нет (к сожалению) вашего номера телефона.

Könnte ich Ihre Rufnummer haben (bekommen)? Мог бы я получить ваш номер телефона?

Wie kann ich Sie anrufen? Как я могу вам позвонить?

Meine Rufnummer (Telefonnummer) ist: ... Мой номер телефона: ...

Da ist meine Rufnummer: ... Вот мой номер телефона: ...

Meine Rufnummer steht auf der Visitenkarte. Мой номер телефона указан в визитной карточке.

Wie ist die Vorwahl? Какой у Вас код?

Das ist die Vorwahl für Moskau, und das- für Russland. Это код Москвы, а это – России.

Das ist die Vermittlung (die Zentrale). Это коммутатор.

2. Üben Sie.

2. 1. Beantworten Sie die Fragen.

A: Sind Sie verheiratet? B: Ja (Nein), ...

Heben Sie Familie?

Haben Sie Kinder?

Wieviel Kinder haben Sie?

2. 2. Beispiel:

Ihre Frau A: Wer ist das? Ist das Ihre Frau?

B: Ja, das ist meine Frau.

Ihre Tochter, Ihr Mann, Ihr Bruder, Ihre Schwester, Ihr Sohn, Ihr Kollege, Ihr Bekannter, Ihr Freund, Ihre Bekannte, Ihr Chef, Ihr Mitarbeiter, Ihr Kind, Ihr Mutter, Ihr Vater.

2. 3. *Beispiel:*

Kinder A: Wer ist das? Sind das Ihre Kinder?

B: Ja, das sind meine Kinder.

Geschwister, Eltern, Freunde, Kollegen, Brüder, Schwestern, Töchter, Söhne.

2.4

- Herr Schneider: „Ich möchte Ihnen meine Familie vorstellen: Das ist (0) meine Frau; das ist Christian, (1) _____ Sohn; und das ist Stella, (2) _____ Tochter. Und da ist noch (3) _____ Katze, Schnurrle heißt sie.“
- Klaus und Eva-Maria zeigen ein Foto: „Dort sehen Sie (4) _____ Haus; da steht auch (5) _____ Auto; und dort spielen (6) _____ beiden Kinder.“
- Sophie ist 18 Jahre alt; (7) _____ Mutter ist Ärztin; (8) _____ Vater ist Ingenieur, und (9) _____ zwei Brüder gehen noch zur Schule.
- Das ist Stephan; (10) _____ Schwester studiert in Bielefeld.

2. 5. *Beispiel:*

der Sohn /in der Schule lernen

A: Haben Sie einen Sohn?

B: Ja, ich habe einen Sohn. Er lernt in der Schule.

Die Tochter/in der Schule lernen; die Kinder/in der Schule lernen; der Sohn/Kindergarten besuchen; die Frau/bei einer Bank arbeiten; das Kind/noch klein (маленький) sein; die Eltern/Rentner (пенсионеры) sein.

2. 6. *Beispiel:*

A: Haben Sie einen Bruder? B: Nein, ich habe keinen Bruder.

Haben Sie eine Schwester?

Haben Sie Geschwister?

Haben Sie Familie?

Haben Sie Kinder?

Haben Sie einen Sohn?

Haben Sie eine Tochter?

2. 7. *Beispiel:*

A: Sie sind doch (ведь) Ingenieur? (Ökonom)

B: Nein, ich bin nicht Ingenieur. Ich bin Ökonom.

Sie sind doch Physiker? (Chemiker)

Sie sind doch Geschäftsmann? (Lehrer)

Sie sind doch Bankangestellter? (Student)

Ihre Frau ist doch Bankangestellte? (Verkäuferin)

Ihre Tochter ist doch Studentin? (Manager)

Ihr Bruder ist doch Manager? (Jurist)
Ihr Vater ist doch Werksdirektor? (schon (уже) Rentner)
Ihre Mutter ist doch Buchhalterin? (Hausfrau)

2. 8. Beispiel:

ich, 25/Sie A: Ich bin 25 Jahre alt. Und wie alt sind Sie?
B: Ich bin auch 25 Jahre alt.

Ich, 30/Sie; mein Sohn, 10/Ihr Sohn; meine Frau, 28/Ihre Frau; mein Vater, 59/Ihr Vater, meine Mutter, 54/Ihre Mutter; meine Tochter, 12/Ihre Tochter; du, 32/deine Frau.

2.9. Beispiel:

A) Wer ist älter? Eva ist 10 Jahre alt, Rolf ist 12 Jahre alt.
- Rolf ist 2 Jahre **älter** als Eva.

1) Hans ist 6, Monika ist 5 Jahre alt. 2) Frank ist 14, Lars ist 18 Jahre alt. 3) Der Vater ist 43, die Mutter ist 40 Jahre alt. 4) Der Bruder ist 8, die Schwester ist 13 Jahre alt.

B) Wer ist jünger?

Eva ist 2 Jahre **jünger als** Rolf.

2.10. Beispiel:

A: Meine Rufnummer ist: 173 25 13 (eins sechs drei eins sieben eins eins, oder: eins sechs drei siebzehn elf). Und wie ist Ihre Rufnummer?

B: Meine Rufnummer ist: ...

Meine Rufnummer ist: 187 14 12, 168 03 37, 144 56 38, 450 12 31, 947 00 14, 531 43 87

Die Vorwahl für Russland ist: ...

Die Vorwahl für Moskau ist: ...

3. Lesen und spielen Sie die folgenden Dialoge sowie beantworten Sie Fragen dazu.

3. 1. Meine Frau ist berufstätig

Petrov: Guten Tag, Herr Müller. Freut mich, Sie zu sehen.

Müller: Freut mich auch, Herr Petrov.

Petrov: Darf ich bekanntmachen: Herr Müller, unser Geschäftspartner aus Deutschland, - meine Frau Anna. Anna ist Bankangestellte, Sie arbeitet bei der Bank X. in Moskau.

Müller: Sehr angenehm, Frau Petrova. Die Arbeit bei der Bank fordert viel Zeit. Das ist wohl nicht leicht für Sie.

Petrova: Sie haben Recht, Herr Müller. Das ist ziemlich schwer. Und zu Hause habe ich auch viel zu tun. Wir haben ja zwei Kinder : einen Sohn und eine Tochter. Aber es geht.

Fragen: Ist Herr Petrov verheiratet? Wie heißt seine Frau? Ist Frau Petrova berufstätig oder ist sie Hausfrau? Wo und als was arbeitet sie? Warum ist es nicht so leicht für sie? Hat das Ehepaar Petrov Kinder? Wieviel Kinder haben die Petrovs?

3. 2. *Wir haben Kinder*

Müller: Wie alt sind Ihre Kinder?

Petrova: Unser Sohn ist zehn Jahre alt. Er geht in die Schule. Und die Tochter ist

siebzehn und sie ist schon Studentin.

Müller: Was studiert Ihre Tochter?

Petrova: Sie studiert Germanistik. Haben Sie auch Kinder, Herr Müller?

Müller: Ja, ich habe drei Kinder: zwei Söhne und ein Mädchen.

Petrova: Und was machen Ihre Kinder?

Müller: Der ältere Sohn arbeitet als Manager bei der Firma A. Der jüngere Sohn

ist Student, er studiert Betriebswirtschaft. Und die Tochter lernt in einem Gymnasium. Für meine Frau und mich ist es auch nicht leicht, denn meine Frau ist auch berufstätig. Sie arbeitet in einem Büro als Dolmetscherin.

Fragen: Hat Herr Müller Familie? Hat er auch Kinder? Wieviel Kinder hat er? Was macht seine Frau beruflich? Wie alt sind die Kinder von Herrn und Frau Müller? Bei welcher Firma arbeitet der ältere Sohn? Was studiert der jüngere Sohn? Wo lernt die Tochter?

3. 3. *Jetzt stellen Sie bitte Ihre Familie vor, beantworten Sie dabei die folgenden Fragen.*

Haben Sie Familie? Haben Sie Kinder? Was macht Ihr Ehegatte beruflich? Was machen Ihre Kinder? Wie alt sind Ihre Kinder? Wie alt sind Ihre Eltern? Sind die Eltern berufstätig oder sind sie schon Rentner? Haben Sie Geschwister? Was sind Ihre Geschwister von Beruf?

3.4. *Stellen Sie die Fragen an eine andere Person nach folgenden Schwerpunkten:*

-Name

- Alter
- Geburtsort
- Land
- Adresse
- Familienstand
- Kinder
- Beruf
- Hobby

4. Lernen Sie einen Fragebogen ausfüllen.

4.1. Füllen Sie bitte den folgenden Fragebogen aus, beachten Sie in Klammern angegebenen Beispiele.

Familienname:(Petrov).....

Bei Frauen: Geburtsname
(у женщин – девичья фамилия)

Vorname(Oleg).....

Telefon (privat, mit Vorwahl)007 (Russland) ...095 Moskau)
.....(221 33 44)

Staatsangehörigkeit/en/:
(гражданство)

a/jetziige(Russland).....
(теперешнее)

b/frühere(UdSSR).....
(бывшее)

Familienstandledig...verheiratet seit (с) .. (12.07.91).....
.....geschieden...verwitwet.....
(Nichtzutreffendes streichen. *Неподходящее зачеркнуть*)

Ehegatte – Name(Petrova).....

Geburtsname (bei Frauen)(Iwanova).....

Vorname(Olga).....

Kinder	Name	Vornamen	männlich (пол – м.)	weiblich (пол – ж.)
1.	(Petrov)...	(Iwan).....	(+).
2.	(Petrova)...	(Marina)...	(+).

5. Lesen Sie die folgenden Texte und erfüllen Sie die Aufgaben dazu.

5.1. *Rechtsformen von Unternehmen (Fortsetzung)*

Bei den Einzelunternehmen und den Personengesellschaften tragen die Inhaber selbst in der Regel alle Risiken und Haftung für das Unternehmen.

Der Einzelunternehmer ist der alleinige Eigentümer im Unternehmen. Er haftet nicht nur mit seinem Geschäftsvermögen, sondern auch mit seinem gesamten Privatvermögen.

Die offene Handelsgesellschaft (die OHG) ist eine Personengesellschaft. Die OHG besteht aus zwei oder mehr Personen.

Diese Personen (Gesellschafter) schließen sich zum Betrieb zu einer gemeinsamen Firma zusammen. Alle Gesellschafter haben gleiche Rechte und Pflichten und haften i.d.R. auch mit ihrem Privatvermögen.

5.1.1. *Beantworten Sie die Fragen:*

1. Ist der Einzelunternehmer der alleinige Eigentümer im Unternehmen oder nicht?
2. Ist die OHG eine Personengesellschaft oder eine Kapitalgesellschaft?
3. Haben alle Gesellschafter in einer OHG gleiche (*одинаковые*) oder verschiedene (*различные*) Rechte und Pflichten?
4. Haften die Gesellschafter in einer OHG nur mit dem Geschäftsvermögen oder auch mit ihrem Privatvermögen?

5. 1.2. *Bestätigen oder widerlegen Sie bitte die folgenden Aussagen. Geben Sie die richtige Variante*

Beispiel:

A: Ihre Frau arbeitet in einem Einzelunternehmen.

B: Ja, Sie haben Recht. (Ja, das ist richtig.) Sie arbeitet in einem Einzelunternehmen.

Oder: Nein, Sie haben (leider) nicht Recht. (Das ist nicht richtig.) Sie arbeitet in einer GmbH.

1. Das Einzelunternehmen ist in der Regel ein Familienunternehmen.
2. In Russland gibt es (*имеются*) viele Einzelunternehmen.
3. Sie sind auch ein Einzelunternehmer.
4. Der Einzelunternehmer haftet nur mit seinem Geschäftsvermögen.
5. Die Gesellschafter in einer OHG haften auch nur mit dem Geschäftsvermögen.
6. Die Unternehmensform „OHG“ ist in Russland gut bekannt.

5.2. Der Mittelstand, Fundament der deutschen Wirtschaft.

Lesen Sie den Text . Beantworten Sie die Fragen.

Rund 99,7 Prozent aller Unternehmen in Deutschland gehören dem Mittelstand an. Als mittelständische Unternehmen gelten Firmen mit einem Jahresumsatz von unter 50 Millionen Euro und mit weniger als 500 Beschäftigten. Rund 70 Prozent aller Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind in solchen kleineren und mittleren Unternehmen beschäftigt. 48,9 Prozent aller Mittelständler sind in der Dienstleistungsbranche aktiv, 31,4 Prozent im produzierenden Gewerbe und rund 19,7 Prozent im Handel. Die meisten Unternehmen mittelständischer Prägung sind inhabergeführt, das heißt: Kapitalmehrheit und Firmenleitung liegen in einer Hand. Zu den Stärken des Mittelstands zählen die schnelle Umsetzung in marktfähige Produkte, seine internationale Orientierung, sein hoher Spezialisierungsgrad und die Fähigkeit, Nischenpositionen im Markt erfolgreich zu besetzen.

1. Was versteht man unter „Mittelstand“ in der Bundesrepublik?
2. Was sind die Hauptkriterien von mittelständischen Unternehmen?
3. In welchen Bereichen sind die Mittelständler aktiv?
4. Was zählt man zu den Stärken des Mittelstandes?
5. Welche Bedeutung hat der Mittelstand in Russland?
6. Was glauben Sie, mit welchen Maßnahmen man den Mittelstand am besten fördern kann?

Vokabeln:

angeben (gab an, angegeben) указывать, называть

anrufen (rief an, angerufen) Akk. Звонить по телефону кому-либо

der Angestellte/ein Angestellter, die Angestellten/Angestellte служащий

die/eine Angestellte, die Angestellten/Angestellte служащая

die Bank, die Banken банк

bei, in der Bank в банке

berufstätig работающий (по специальности)

bestehen (bestand, bestanden) aus Dat. Состоять из...

besuchen (besuchte, besucht) посещать

die Betriebswirtschaft, die Betriebswirtschaften экономика и организация производства

das Büro, die Büros бюро, офис

das Eigentum, die Eigentümer собственность

der Eigentümer, die Eigentümer собственник, владелец

der Familienstand семейное положение

fordern (forderte, gefordert) требовать

das Geschäft, die Geschäfte сделка, дело, бизнес

der Geschäftsmann, die Geschäftsleute коммерсант, бизнесмен, деловой человек

der Geschäftspartner, die Geschäftspartner деловой партнер

das Geschäftsvermögen, die Geschäftsvermögen имущество, состояние, капитал фирмы

der Gesellschafter, die Gesellschafter учредитель (общества)

haften (haftete, gehaftet) mit Dat. отвечать, нести ответственность чем-либо

der Inhaber, die Inhaber владелец, хозяин; держатель (ценной бумаги)

der Mittelstand предприятие мелкого и среднего бизнеса

nennen (nannte, genannt) называть

die Pflicht, die Pflichten долг, обязанность

Recht: Recht haben быть правым, иметь правильное мнение

Sie haben Recht. Вы правы

die Regel, die Regeln правильно

Regel: in der Regel (i.d.R.) как правило

stehen (stand, gestanden) стоять; быть указанным

Das steht im Vertrag, im Text. Это указано (стоит) в контакте, в тексте

tragen (trug, getragen) нести

das Vermögen, die Vermögen состояние, имущество, капитал

LEKTION 3

WOHNORT. GEBURTSORT UND GEBURTSDATUM. STANDORT DER FIRMA. KOMMANDITGESELLSCHAFT

1. Jetzt lernen Sie bitte Ort und Datum angeben.

1. 1. Lesen Sie die folgenden Beispiele.

So können Sie, zum Beispiel, nach dem Geburtsdatum fragen bzw. das Geburtsdatum angeben.

Wann sind Sie geboren? Когда вы родились?

Wann ist Ihr Geburtstag? Какая у вас дата рождения? Когда ваш день рождения?

Ich bin ... (am 13. März 1980 – am dreizehnten März neunzehnhundertachtzig) geboren. Я родился/родилась ... (13 марта 1980 года).

Mein Geburtstag ist: ... (der 13. März 1980 – der dreizehnte März neunzehnhundertachtzig). Oder (Или): Mein Geburtstag ist ... (am 13. März 1980 – am dreizehnten März neunzehnhundertachtzig). Мой день рождения – 13 марта 1980 года.

In welchem Jahr sind Sie geboren? В каком году вы родились?

Ich bin 1980 (neunzehnhundertachtzig) geboren. Oder (или): Ich bin im Jahre 1980 (im Jahre neunzehnhundertachtzig) geboren. Я родился в 1980 году.

1. 2. Den Geburtsort können Sie so angeben.

Wo sind Sie geboren? Где вы родились?

Wo ist Ihr Geburtsort? Какое (где) у вас место рождения?

Ich bin in Moskau (in Russland, im Gebiet Moskau) geboren. Я родился в Москве (в России, в Московской области).

Mein Geburtsort ist: Moskau, Russland (Gebiet Moskau, Russland). Мое место рождения – Москва, Россия (Московская область, Россия).

1. 3. So können Sie nach Wohnort und Adresse fragen bzw. Wohnort und Adresse angeben.

Wo wohnen Sie? Где вы живете?

Wie ist (heißt, lautet) Ihre Adresse (Ihre Anschrift)? Какой у вас адрес?

In welcher Straße wohnen Sie? На какой улице вы живете?

Wie ist die Hausnummer? Какой номер дома?

Wie ist (Wie lautet) die Postleitzahl (PLZ)? Какой почтовый индекс?

In welchem Bezirk wohnen Sie? В каком районе вы проживаете?

Wo sind Sie wohnhaft? Где вы проживаете?

Ich wohne in 10117 Berlin, Friedrichstraße 1. Я живу в Берлине, почтовый индекс 10117, улица (на улице) Фридрихштрассе, 1.

Ich wohne in der Friedrichstraße 1. Я живу на Фридрихштрассе, 1.
Die Postleitzahl ist: 10117 (zehn einhundredsiebzehn, oder: zehn eins eins sieben, oder: eins Null eins eins sieben). Почтовый индекс – 10117.
Meine Anschrift ist (Мой адрес): 10117 Berlin, Friedrichstraße 1.

1. 4. So können Sie nach den Wohnverhältnissen fragen bzw. über die Wohnverhältnisse informieren.

Haben Sie eine Wohnung? У вас есть квартира?

Haben Sie eine Eigentumswohnung? У вас есть принадлежащая вам (находящаяся в вашей собственности) квартира?

Welche Wohnung haben Sie? Какая у вас квартира?

Mieten Sie eine Wohnung? Вы снимаете (арендуете) квартиру?

Ich habe keine Wohnung, ich habe ein Zimmer. У меня нет квартиры, у меня есть комната.

Ich habe eine Eigentumswohnung. У меня есть принадлежащая мне (можно: приватизированная) квартира.

Ich habe eine Mietwohnung. (Ich miete eine Wohnung.) Я арендую квартиру.

Ich habe eine Einzimmerwohnung (eine Zweizimmerwohnung). У меня однокомнатная (двухкомнатная) квартира.

Ich habe ein Einfamilienhaus. У меня многоквартирный дом, дом для одной семьи, особняк.

Ich habe ein Cottage (bei Moskau). У меня коттедж (под Москвой).

1. 5. So können Sie nach dem Stockwerk fragen bzw. das Stockwerk angeben.

In welchem Stock (in welchem Stockwerk, in welcher Etage) ist das? На каком это этаже (находится, расположено)?

Das ist (Das liegt) im Erdgeschoss (im ersten Stock, im zweiten Stock, im dritten Stockwerk ..., oder: in der ersten Etage, in der zweiten Etage, in der dritten Etage, ...) Это находится на первом этаже (на втором этаже, на третьем этаже, на четвертом этаже, ...)

In welchem Stock liegt Ihre Wohnung? На каком этаже расположена ваша квартира?

Sie können den Lift (den Fahrstuhl) benutzen. Вы можете воспользоваться лифтом.

Wieviel Stockwerke hat das Haus? Сколько этажей в доме?

Das Haus hat zehn Stockwerke (Stöcke, Etagen). В доме 10 этажей.

1. 6. So können Sie nach dem Standort einer Firma fragen bzw. den Standort angeben.

Wo ist der Standort der Firma (der Gesellschaft, des Unternehmens, des Betriebes, des Werkes)? Где местоположение фирмы (общества, фирмы, предприятия, завода)? Где расположен(а) фирма (предприятие, завод)?

Wo hat das Unternehmen (das Werk, der Betrieb) seinen Standort? Где расположен(а) фирма, (завод, предприятие)?

Wo befindet sich die Firma (die Gesellschaft, das Unternehmen, das Werk, der Betrieb)? Где находится фирма (общество, фирма, завод, предприятие)?

Wo hat die Verwaltung ihren Sitz? Где расположена администрация?

Der Standort der Firma (der Gesellschaft, des Unternehmens, des Werkes, des Betriebes) ist in München. Местоположение фирмы (общества, фирмы, завода, предприятия) – в Мюнхене. Фирма расположена в Мюнхене.

Das Unternehmen (das Werk, der Betrieb) hat seinen Standort in München. Фирма (завод, предприятие) расположен (а/о) в Мюнхене.

Die Firma (die Gesellschaft, das Unternehmen, das Werk, der Betrieb) befindet sich in München. Фирма (общество, фирма, завод, предприятие) находится в Мюнхене.

Die Verwaltung der Firma (der Gesellschaft, des Unternehmens, des Werkes, des Betriebes) hat ihren Sitz in München. Администрация (руководство) фирмы (общества, фирмы, завода, предприятия) находится в Мюнхене.

2. Üben Sie.

2. 1. Geben Sie einige Varianten von Antworten auf die folgenden Fragen.

1. Wann sind Sie geboren? Wo sind Sie geboren? Wann haben Sie Ihren Geburtstag? Wie ist Ihr Geburtsdatum? Wo ist Ihr Geburtsort? Wo und wann sind Sie geboren?

2. Wo wohnen Sie jetzt? Wie ist Ihre Anschrift? Wie lautet Ihr Wohnort? Wie sind Ihre Wohnverhältnisse? Welche Wohnung haben Sie? In welcher Straße wohnen Sie? In welchem Bezirk wohnen Sie?

2. 2. Bestätigen oder widerlegen Sie. Geben Sie die richtige Variante.

Beispiel:

A: Sie sind in Moskau geboren.

B: Ja, es ist richtig, Ich bin in Moskau geboren.

Oder: Nein, das ist nicht so. Ich bin nicht in Moskau geboren. Ich bin in Minsk geboren.

1. Sie sind in Smolensk geboren. 2. Sie wohnen in Moskau. 3. Ihr Wohnort ist Petersburg. 4. Sie sind 20 Jahre alt. 5. Ihr Gatte ist in Moskau geboren. 6. Sie

sind am 13. April geboren. 7. Sie sind am 13. März geboren. 8. Sie sind 1960 geboren. 9. Sie sind 1975 geboren. 10. Sie sind im Mai 1976 geboren. 11. Ihr Kind ist 1999 geboren. 12. Sie haben Ihren Geburtstag am 12. Juni. 13. Sie haben eine Dreizimmerwohnung. 14. Sie mieten eine Wohnung. 15. Sie haben eine Eigentumswohnung. 16. Sie wohnen in einem Einfamilienhaus. 17. Der Standort Ihrer Firma ist in Sankt-Petersburg. 18. Die Verwaltung Ihrer Firma ist in Moskau. 18. Ihre Firma befindet sich in der Puschkinstraße.

2. 4. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

Wann und wo sind Sie geboren? Wie ist Ihre jetzige Anschrift? Sind Sie verheiratet? Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie? Welche Wohnverhältnisse hat die Familie? Wo und als was arbeiten Sie? Wo ist der Standort Ihrer Firma? Wie lautet die Adresse der Firma (mit Postleitzahl)? Welche Rufnummer haben Sie (privat und dienstlich)?

2. 5. Üben Sie nach dem Beispiel.

Beispiel: der 2. Stock/der 3. Stock

A: In welchem Stock liegt Ihr Büro? Liegt das Büro im zweiten Stock?

B: Das Büro ist im dritten Stock. (Sie können einen Fahrstuhl benutzen.)

der 10. Stock/der 11. Stock; das Erdg esc hos s/der 2. Stock; der 14. Stock/der 15. Stock; der 21. Stock/der 22. Stock: das 17. Stockwerk/der 18. Stock

2. 6. Antworten Sie.

Wieviel Stockwerke hat Ihr Haus? In welchem Stock wohnen Sie? Wieviel Stockwerke hat Ihr Bürogebäude? In welchem Stock befindet sich Ihr Büro (Ihr Office)?

2. 7. Lesen und spielen Sie die folgenden Dialoge sowie beantworten Sie Fragen dazu.

Wo sind Sie zu Hause?

Wagner: Herr Iwanow, Sie kommen doch aus Russland? Und wo wohnen Sie in Russland?

Iwanow: Ich wohne in Moskau. Ich bin auch in Moskau geboren. Moskau ist meine Heimatstadt.

Wagner: Moskau ist eine Großstadt. Wohnen Sie im Stadtzentrum oder am Stadtrand?

Iwanow: Ich wohne am Stadtrand, das Büro unserer Firma liegt aber in der Stadtmitte. Mit dem Auto muss ich etwa 30 Minuten zur Arbeit fahren. Und wo sind Sie zu Hause, Herr Wagner?

Wagner: Meine Heimat ist Bayern. Ich bin bei München geboren. Jetzt wohne ich in München. Ich habe Frau und zwei Söhne. Wir wohnen in einem Einfamilienhaus am Rande Münchens. Die Gegend dort ist sehr schön.

Iwanow: Ich bin auch verheiratet. Ich habe eine Tochter, sechs Jahre alt. Wir haben

eine Dreizimmerwohnung.

Wagner: Mieten Sie diese Wohnung?

Iwanow: Nein, das ist eine Eigentumswohnung. Aber wir möchten ein Einfamilienhaus in einem Außenbezirk Moskaus kaufen.

Fragen. 1. Woher kommt Herr Iwanow? Wo ist er geboren? Wo wohnt er jetzt? Wie groß ist seine Wohnung? Ist er verheiratet? Wieviel Familienangehörige hat er?

2. Woher kommt Herr Wagner? Wo ist er geboren? Wo wohnt er jetzt? Wie groß ist seine Familie? Wohnt er im Zentrum oder am Rand Münchens?

2. 8. *Wie lautet die Adresse Ihrer Firma?*

Iwanow: Herr Wagner, ich möchte Ihre Firma besuchen. Wie mache ich das am besten?

Wagner: Der Standort der Firma ist in München. Dort ist unsere Zentrale. Aber hier, in Bonn, hat die Firma eine Filiale. Sie können uns hier in Bonn besuchen.

Iwanow: Das passt mir sehr gut. Dürfte ich nach der Adresse der Bonner Filiale fragen?

Wagner: Aber gern. Die Adresse lautet so: Acherstraße 20. Das ist ein schönes Gebäude in der Stadtmitte. Unser Büro liegt im zweiten Stock. Möchten Sie auch die Rufnummer vom Bonner Büro bekommen oder haben Sie sie?

Iwanow: Nein, ich habe keine Rufnummer von Ihrem Büro in Bonn. Wie ist die Nummer bitte?

Wagner: Die Rufnummer ist:...

Fragen: 1. Wo ist der Standort der deutschen Firma? 2. Wo befindet sich eine Filiale der Firma? 3. Warum fragt Herr Iwanow nach der Adresse der Filiale? 4. Wie lautet diese Adresse?

2. 9. *Bitte stellen Sie sich vor und sagen Sie auch etwas über Ihr Unternehmen. Beantworten Sie dabei die folgenden Fragen.*

Was machen Sie beruflich? Wie heißt Ihr Unternehmen? Wo ist der Standort Ihres Unternehmens? Wie lautet die Anschrift des Unternehmens? Liegt das Unternehmen im Stadtzentrum oder am Stadtrand? Hat das Unternehmen eine

Filiale bzw. Filialen in anderen Städten oder Regionen? Wo befindet sich diese Filiale bzw. befinden sich diese Filialen? Arbeiten Sie in der Muttergesellschaft oder in einer Tochtergesellschaft? Wie lange arbeiten Sie schon in Ihrem Unternehmen (wieviel Jahre bzw. Monate)?

3. Lernen Sie einen Fragebogen ausfüllen.

3. 1. Bitte füllen Sie den folgenden Fragebogen aus, beachten Sie dabei die in Klammern angegebenen Beispiele

Familienname:(Iwanow).....

Bei Frauen: Geburtsname

Vornamen:(Iwan Petrowitsch).....

Geburtstag:10. April 1974).....

Geburtsort:(Moskau, Russland).....

Wohnort:(Moskau, Russland).....

Oder (или):

Ständiger Wohnort außerhalb

der Bundesrepublik Deutschland:(Puschkinstraße 1, Woh. 2, 133333
Moskau,

Russland).....

(постоянное место жительства
за пределами ФРГ)

Jetzige Anschrift (mit PLZ): ... (Friedrichstraße 1, 10117 Berlin) ...

(Ort, Straße, Hausnummer)

Wie sind Sie wohnungsgemäß

untergebracht (каковы Ваши ... (Wohnung mit zwei Zimmern) ...

жил. условия)

(Einzelzimmer – Sammelunterkunft – Wohnung

mit

... Zimmer/n)

4. 1. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie Fragen dazu.

Die Kommanditgesellschaft

In einer Kommanditgesellschaft (KG) haften nicht alle Gesellschafter unbeschränkt. Man unterscheidet zwischen einem „Komplementär“ und einem „Kommanditisten“. Der Komplementär haftet voll. Er ist an der Geschäftsführung beteiligt. Die Finanzierung des Unternehmens ist vom privaten Vermögen der Komplementäre abhängig.

Der Kommanditist haftet für die Schulden der KG nur in Höhe seiner Kapitaleinlage, er ist an der Geschäftsführung nicht beteiligt.

Fragen: 1. Wer sind Eigentümer in einer KG? 2. Haben alle Eigentümer einer KG gleiche Rechte und Pflichten? 3. Wie haftet ein Kommanditist für die Schulden der KG? 4. Wie haftet ein Komplementär für die Schulden der KG? 5. Was bedeutet: „Der Komplementär haftet voll“? (Haftet der Komplementär nur in Höhe seiner Kapitaleinlage oder auch mit seinem Privatvermögen?)

4.2. Füllen Sie bitte die Lücken aus: (Die KG)

Die KG ist eine _____, bei der es zwei Arten von Gesellschaftern gibt: den _____ und den _____.

Die _____ haften gesamtschuldnerisch und unbeschränkt für die Verbindlichkeiten der Unternehmung, d.h. nicht nur mit ihrer _____, sondern auch mit ihrem _____; sie haben _____ (Geschäftsführung und Vertretung).

Die _____ haben im Wesentlichen nur die Funktion der Kapitalgeber, sie leisten die im Gesellschaftsvertrag festgelegte _____. Sie haben keine _____.

4.3. Bestätigen oder widerlegen Sie bitte die folgende Aussage, begründen Sie Ihre Meinung.

„Die Kommanditgesellschaft ist eine Übergangsform von einer Personengesellschaft zu einer Kapitalgesellschaft“.

4.4. Summieren Sie bitte alles, was Sie vom Inhaber der folgenden Visitenkarte sowie von seinem Unternehmen sagen können.

BÜROTECHNIK KG	Mainzer Landstraße 250
EXPORT-IM PORT	D-6000 Frankfurt am Main
	Telefon (069) 100-20-30
	Telefax (069) 100-20-40

Dr. Hans-Jürgen Schreiber
Komplementär
Export fragen

Vokabeln

abhängig von Dat. зависимый от кого-либо, чего-либо

die Adresse, die Adressen адрес

die Anschrift, die Anschriften адрес

sich befinden (befand sich, sich befunden) находиться, располагаться, быть расположенным

beteiligt sein an Dat. участвовать в чем-либо

die Eigentumswohnung, die Eigentumswohnungen собственная (находящаяся в собственности) квартира

das Einfamilienhaus, die Einfamilienhäuser многоквартирный дом, особняк, дом для одной семьи

die Einlage, die Einlagen вклад

das Einzelzimmer, die Einzelzimmer отдельная комната; также: одноместный номер в гостинице

das Erdgeschoss, die Erdgeschosse первый этаж

fahren (fuhr, gefahren) (s) ехать, ездить

die Filiale, die Filialen филиал

die Geschäftsführung, die Geschäftsführungen руководство (общества и обществом «на капитале»)

die Kapitaleinlage, die Kapitaleinlagen вклад, деловое участие в капитале

die Miete, die Mieten арендная плата; квартплата

mieten (mietete, gemietet) арендовать (помещение); брать напрокат (автомобиль); снимать квартиру

die Mietwohnung, die Mietwohnungen сдаваемая внаем квартира

der Mieter, die Mieter квартиросъемщик; арендатор

die Verwaltung, die Verwaltungen администрация, руководство, управление

der Wohnort, die Wohnorte местожительство

LEKTION 4

BESUCH UND EMPFANG DER GESCHÄFTSPARTNER IM UNTERNEHMEN TÄTIGKEITSBEREICH DES UNTERNEHMENS. GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

1. Jetzt lernen Sie bitte die Konversation vor einer geschäftlichen Unterredung führen sowie über den Tätigkeitsbereich eines betreffenden Unternehmens Informationen austauschen.

1.1. Zuerst können Sie sich so (beim Pförtner am Eingang, bei einem Mitarbeiter am Empfang) anmelden

Mein Name ist... Моя фамилия...

Ich komme von der Firma... Я с фирмы...

Ich bin Manager bei der Firma... Я работаю менеджером на фирме ...

Ich bin (für heute um zehn Uhr) mit Herrn ... (Müller) verabredet. У меня договоренность о встрече (на сегодня на 10 часов) с господином ... (Мюллером).

Ich habe einen Termin (heute um zehn Uhr) bei (mit) Herrn Müller. У меня договоренность о встрече (сегодня в 10 часов) с господином Мюллером.

Ich komme zu einer Besprechung (zu einer Verhandlung, zu einer Unterredung, zu einem Gespräch) mit Herrn ... Я прибыл на переговоры с господином ...

Kann (Könnte) Herr ... (Müller) mich (jetzt) empfangen? Может (мог бы) господин ... (Мюллер) меня (сейчас) принять?

1.2. Zur Antwort auf die Repliken aus 1.1. können Sie, zum Beispiel, folgendes hören:

Ich sage Bescheid, dass Sie hier sind. Я сообщу, что вы здесь.

Herr ... erwartet Sie. Господин ... ожидает вас.

Er wird Sie empfangen (Er empfängt Sie). Он вас примет.

Warten Sie bitte (einen Augenblick) hier! Подождите, пожалуйста, (минуту, один момент) здесь!

Nehmen Sie bitte Platz! Садитесь, пожалуйста!

Hier können Sie ablegen. Здесь вы можете снять пальто.

Kommen Sie bitte herein! Входите, пожалуйста!

Ich begleite Sie zu Herrn ... (ins Büro). Я провожу вас к господину ... (в бюро).

Darf ich bitte vorangehen. Позвольте мне идти впереди.

1.3. So können die Geschäftspartner, zum Beispiel, einander grüßen:

Guten Morgen (Guten Tag, Guten Abend), Herr Müller (Peter)! Доброе утро (добрый день, добрый вечер), господин Мюллер (Петер)!
Freut mich, Sie (dich) zu sehen! Рад вас (тебя) видеть!
Ich freue mich, Sie (dich) zu treffen! Рад встрече с вами (с тобой)!
Schön, Sie zu sehen (zu treffen)! Приятно видеть (встретить) вас!

Antwort (ответ):

Freut mich auch (ebenfalls, gleichfalls). Я так же рад.

Ich freue mich auch. Я также рад.

Oder man kann auch so grüßen (или можно поприветствовать также так):

Sehr geehrten Heer Müller! Sehr geehrte Frau Müller! Уважаемый господин Мюллер! Уважаемая госпожа Мюллер!

Sehr geehrte Herren! Уважаемые господа!

Sehr geehrte Damen und Herren! Уважаемые дамы и господа!

Gestatten Sie (mir), Sie in unserer Firma zu begrüßen! Позвольте (мне) приветствовать вас на нашей фирме!

Gestatten Sie mir, Sie in unserer Firma begrüßen zu dürfen! Позвольте мне приветствовать вас на нашей фирме!

Gestatten Sie mir, Sie in unserem Unternehmen (in unserem Werk, in unserem Betrieb, in unserem Ministerium, auf unserem Stand) zu begrüßen. Позвольте мне приветствовать вас на нашем предприятии (на нашем заводе, на нашем предприятии, в нашем министерстве, на нашем стенде).

Gestatten Sie (mir), Sie im Namen der Geschäftsleitung (Geschäftsführung) unserer Firma zu begrüßen. Позвольте (мне) поприветствовать вас от имени руководства нашей фирмы.

Herzlich willkommen bei uns (in der Firma)! Добро пожаловать к нам (на фирму)!

1.4. So können Sie nach dem Befinden fragen:

Wie geht es Ihnen (dir)? Как у вас (у тебя) дела? Как вы поживаете (как поживаешь)?

Wie geht es (Wie geht's)? Как дела?

Wie geht es Ihrer Frau (Ihrem Mann)? Как дела у вашей жены (у вашего мужа)?

Wie geht es Herrn Müller (Frau Müller)? Как дела у господина Мюллера (у госпожи Мюллер)?

Wie geht es Ihren Kollegen? Как дела у ваших коллег?

Wie geht es Ihren (deinen) Kindern? Как дела у ваших (твоих) детей?

1.5. So können Sie auf Fragen wie in 1.4. antworten:

Danke, gut. Спасибо, хорошо.

Danke, es geht. Спасибо, ничего.

Danke, es geht mir (ihm, ihr, ihnen) gut. Спасибо, у меня (у него, у нее, у них) все хорошо.

Danke, es geht ihm (leider) nicht so gut. Спасибо, у него (к сожалению) дела идут не совсем хорошо.

1.6. So können Sie etwas zum Trinken und Rauchen anbieten bzw. sich für das Angebotene bedanken:

Rauchen Sie? Вы курите?

Darf ich Ihnen eine Zigarette anbieten? Могу я предложить вам сигарету?

Ja, gern. (Ich rauche gern.) Да, с удовольствием. (Я с удовольствием закурю.)

Danke schön, ich rauche nicht. Спасибо, я не курю.

Was darf (dürfte) ich Ihnen anbieten? Что я могу (мог бы) вам предложить?

Darf ich Ihnen etwas zum Trinken anbieten? Могу я (вы позволите) предложить вам что-нибудь выпить?

Was werden Sie trinken? Mineralwasser? Saft? Wein? Что вы будете пить? Минеральную воду? Сок? Вино?

Ich würde (gern) Mineralwasser trinken. Я бы выпил минеральной воды.

Möchten Sie Tee oder Kaffee? Вы будете чай или кофе?

Ich möchte (lieber) Kaffee. Я хотел бы (лучше) кофе.

Bitte bedienen Sie sich! Угощайтесь, пожалуйста!

1.7. So können Sie sich nach dem Tätigkeitsbereich eines Unternehmens erkundigen bzw. über den Tätigkeitbereich Ihres Unternehmens informieren.

In welchem Bereich (in welcher Branche, auf welchem Gebiet, in welchem Industriezweig) sind Sie tätig? В какой сфере/для какой сферы (отрасли, области, отрасли промышленности) вы работаете?

Was ist der Tätigkeitsbereich Ihres Unternehmens (Ihres Betriebes, Ihrer Firma, Ihrer Gesellschaft?) Что является сферой деятельности вашего предприятия (вашей фирмы) (вашего предприятия, вашей фирмы, вашего общества)?

Welche Geschäftstätigkeit übt Ihr Unternehmen (Ihr Betrieb, Ihre Firma, Ihre Gesellschaft) aus? Какой деятельностью занимается ваше предприятие/ваша фирма (ваше предприятие, ваша фирма, ваше общество)?

Worauf (Auf welche Produkte) spezialisiert sich Ihr Unternehmen? На чем (на каких продуктах) специализируется ваше предприятие?

Was (Welche Produkte) bietet das Unternehmen an? Что (какие продукты) предлагает фирма?

Wir sind im Bereich (in der Branche, auf dem Gebiet) Maschinenbau tätig. Мы работаем в сфере (в отрасли, в области) машиностроения.

Wir sind in einem Dienstleistungsbereich (für Maschinenbau) tätig. Мы работаем в сфере услуг (для машиностроения).

Der Tätigkeitsbereich des Unternehmens (des Betriebes, der Firma; der Gesellschaft) ist Produktion von ... (Ausrüstungen) für ... (für den Automobilbau). Сферой деятельности фирмы (предприятия, фирмы, общества) является производство ... (оборудования) для ... (для автомобилестроения).

Wir sind ein produzierendes Unternehmen. Мы являемся фирмой, производящей продукт.

Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen (ein Dienstleister). Мы являемся фирмой, предоставляющей услуги (сервисной фирмой).

Wir sind eine Beratungsfirma. Мы являемся фирмой, предлагающей консультации (консалтинговой фирмой).

Wir sind eine Werbeagentur. Мы являемся рекламным агентством.

Wir sind eine Vermittlungsfirma. Мы являемся посреднической фирмой.

Das Unternehmen übt die folgende Tätigkeit aus: ... Предприятие занимается следующей деятельностью: ...

Das Unternehmen spezialisiert sich auf ... (auf die Produktion von Ausrüstungen, auf Dienstleistungen im Bereich ..., auf Beratung in Fragen Marketing, auf Werbung für Produkte aus dem Bereich ..., auf die Vermittlung beim Kauf/Verkauf von Computertechnik). Предприятие специализируется на ... (на производстве оборудования, на услугах в сфере ..., на консультациях по вопросам маркетинга, на рекламе продуктов из сферы ..., на посредничестве при купле (продаже) компьютерной техники).

Das Unternehmen bietet Dienstleistungen (folgende Produkte, folgende Waren) an. Фирма предлагает услуги (следующие продукты, следующие товары).

Das ist ein staatliches Unternehmen. (Das ist ein Staatsunternehmen). Это государственное предприятие.

2. Üben Sie

2.2.1. Geben Sie einige Varianten der passenden Antworten auf die folgenden Fragen.

1. Was machen Sie beruflich? 2. In welcher Branche sind Sie tätig? 3. Was ist der Tätigkeitsbereich Ihres Unternehmens? 4. Worauf (auf welche Produkte) spezialisiert sich Ihr Unternehmen? 5. Welche Ware bzw. Waren bietet Ihr Unternehmen an? 6. Ist Ihr Unternehmen ein produzierendes Unternehmen oder ein Dienstleistungsunternehmen?

2.2.2. Stellen Sie passende Fragen, die Antworten lauten so.

A: ...? B: Ich arbeite in der Branche Automobilbau.

A: ...? B: Wir sind eine Beratungsfirma.

A: ...? B: Wir bieten Ausbildung auf dem Gebiet Marketing an.

A: ...? B: Wir sind kein produzierendes Unternehmen.

A: ...? B: Das Unternehmen spezialisiert sich auf Dienstleistungen im Bereich Autoservice.

A: ...? B: Wir sind ein staatliches Unternehmen, der Eigentümer des Unternehmens ist der Staat.

A: ...? B: Das ist eine GmbH.

A: ...? B: Diese Firma übt eine Vermittlungstätigkeit aus.

A: ...? B: Ja, wir haben eine Werbeabteilung.

2.2.3. Üben Sie zu zweit.

Beispiel: Herr Müller

A: Wie geht es Herrn Müller?

B: Danke, es geht ihm gut.

Herr Kraus, Frau Krause, Ihre Frau, Ihr Mann, Ihre Kinder, Sie, er, sie, du

Beispiel: 13.00 Uhr/12.50 Uhr

A: Die Besprechung beginnt um dreizehn Uhr. Und wie spät ist es jetzt?

B: Jetzt ist es zwölf Uhr fünfzig (zehn vor eins).

10.00 Uhr/09.45 Uhr; 16.30 Uhr/16.22 Uhr; 11.15 Uhr/10.50 Uhr; 14.00 Uhr/13.40 Uhr

Beispiel: 13.00 Uhr, zwei Stunden

A: Die Besprechung beginnt um dreizehn Uhr und sie dauert etwa zwei Stunden.

B: Also von dreizehn bis fünfzehn Uhr.

10.00 Uhr, eine Stunde; 09.00 Uhr, 30 Minuten; 08.30 Uhr, anderthalb Stunden; 14.00 Uhr, drei Stunden; 15.45 Uhr, 20 Minuten; 17.00 Uhr, zwei Stunden

2.2.4. Nennen Sie einige Varianten der passenden Repliken zu den folgenden Situationen.

Sie begrüßen Ihre Geschäftspartner in Ihrem Unternehmen.

Die Besucher möchten ablegen.

Sie bieten Ihren Geschäftspartnern vor dem Gespräch etwas zum Trinken an.

Sie kommen in eine Firma und melden sich beim Pförtner an. (Sie sind verabredet.)

3.1. Lesen Sie den folgenden Dialog, beantworten Sie die Fragen.

Wir möchten expandieren

Müller: Darf ich bekanntmachen: Herr Petrov, Manager der Firma „Expo“ aus Russland. – Herr Kregel, Leiter unserer Abteilung. Herr Petrov ist in

seiner Firma für den Export nach Deutschland zuständig.

Krengel: Freut mich, Sie kennenzulernen, Herr Petrov. Gestatten Sie mir, Sie im Namen der Geschäftsführung unserer Gesellschaft hier bei uns herzlich

zu begrüßen. Herr Müller hat mich schon kurz über den Tätigkeitsbereich Ihres Unternehmens informiert. Er hat mir auch gesagt,

dass Sie einen Geschäftspartner für den Vertrieb Ihrer Produkte in Deutschland suchen.

Petrov: Ja, es stimmt. Unser Unternehmen spezialisiert sich auf die Produktion von Halbzeugen und Fertigerzeugnissen aus Aluminium. Unsere Abnehmer sind verschiedene Industriezweige. Zu unseren Kunden gehören bekannte Firmen sowohl in Russland als auch im Ausland. Auf dem deutschen Markt sind wir mit unseren Produkten auch schon vertreten. Wir möchten aber weiter expandieren. Wir suchen in Deutschland neue Kunden, aber auch einen Vermittler für den Verkauf unserer Waren in Ihrem Land.

Krengel: Das kann ich gut verstehen. Unsere Firma übt die Vermittlungstätigkeit

aus. Ich denke, dass wir Ihre Interessen in Deutschland vertreten können.

So können wir zum Beispiel Verkaufsförderungsmaßnahmen für Ihre Produkte ausarbeiten. Wir machen Werbung. Marktanalyse und Umsatzprognose für Ihre Ware. Wir übernehmen auch PR-Aktionen.

Petrov: Das wollte ich gerade mit Ihnen besprechen.

Fragen: 1. Mit wem macht Herr Müller Herrn Petrov bekannt? 2. Was ist Herr Petrov, für welche Fragen ist er in seinem Unternehmen zuständig? 3. Worauf spezialisiert sich das Unternehmen von Herrn Petrov? 4. Warum weiß Herr Krengel über das russische Unternehmen schon Bescheid? 5. Was berichtet Herr Petrov über die Kundschaft seines Unternehmens? 6. Warum sucht das Unternehmen „Expo“ einen Vermittler in Deutschland? 7. Welche absatzpolitischen Maßnahmen kann das deutsche Unternehmen dem russischen Geschäftspartner anbieten?

3.2. Spielen Sie Gespräche zu den folgenden Situationen.

1. Sie besuchen eine deutsche Firma zum ersten Mal. Sie stellen sich vor, informieren Ihren Geschäftspartner über Ihren Kompetenzbereich und über den Tätigkeitsbereich Ihrer Firma sowie informieren Sie ihn kurz über den Zweck Ihres Besuches in der deutschen Firma,

2. Sie empfangen den Vertreter einer deutschen Firma, den Sie schon längst kennen, und sprechen Sie mit ihm einige Minuten vor der geschäftlichen Unterredung.

4. Füllen Sie bitte den folgenden Auszug aus einem Fragebogen aus.
Angaben über den Betrieb (über das Unternehmen)

1. Name des Betriebes:
2. Rechtsform:
3. Gründungsjahr:
4. Anschrift:
5. Telefon, Fax (mit Vorwahl):
6. Name des Betriebsleiters:

Kurzprofil des Betriebes

1. Geschäftstätigkeit:
2. Produkte/Leistungen:
3. Jahresumsatz:
4. Anzahl der Beschäftigten:
5. Sonstige Angaben:

Auslandsgeschäfte des Betriebes

1. Ständige ausländische Partner:
2. Ausführprodukte und deren Anteil:
3. Auslandsmärkte und Partnerländer:

5. Sprechen Sie über Ihr Unternehmen, beachten Sie dabei die folgenden Fragen.

1. Wie heißt Ihr Unternehmen?
2. Wann wurde das Unternehmen gegründet ? (Wann ist das Gründungsjahr des Unternehmens? Wie lange besteht das Unternehmen?)
3. Wieviel Beschäftigte hat das Unternehmen? (Wieviel Leute sind im Unternehmen beschäftigt? Was beträgt die Zahl der Beschäftigten?)
4. Worauf spezialisiert sich das Unternehmen?
5. Was beträgt der Jahresumsatz?
6. Hat das Unternehmen ständige Geschäftspartner im Ausland? In welchen Ländern hat das Unternehmen seine Geschäftspartner? Auf welchen Märkten ist das Unternehmen mit seinen Produkten vertreten?
7. Welche Waren führt das Unternehmen aus bzw. welche Waren führt das Unternehmen ein?
8. Wie lange arbeiten Sie in diesem Unternehmen? Was ist Ihre Funktion im Unternehmen? Für welche Fragen sind Sie zuständig?

6. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie Fragen dazu.

GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (die GmbH) kommt häufig als Rechtsform für kleinere und mittlere (mittelständische) Unternehmen in Deutschland vor. Das Gründungskapital (in einer GmbH - das Stammkapital) soll aber mindestens 25. 000 Euro betragen. In einer GmbH haften die Gesellschafter nur bis zur Höhe ihrer Einlagen. Die Gesellschafter der GmbH bestellen die Geschäftsführung. So liegt die Leitung der Gesellschaft in den Händen von den angestellten Geschäftsführern. In einer GmbH sind aber die Gesellschafter selbst häufig die Geschäftsführer. Wenn in einer GmbH über 500 Arbeitnehmer tätig sind, wird ein Aufsichtsrat zusammengesetzt. Für eine GmbH besteht keine Publikationspflicht, d.h. sie soll ihren Geschäftsbericht nicht veröffentlichen.

Fragen: 1. Für welche Unternehmen kommt die GmbH als Rechtsform besonders oft vor? 2. Was soll das Gründungskapital einer GmbH betragen? 3. Wie heißen die Eigeniümer einer GmbH? 4. Was haften die Gesellschafter? 5. Wie heißen die angestellten Leiter einer GmbH? 6. In welchem Fall setzt man einen Aufsichtsrat in einer GmbH zusammen? 7. Was bedeutet „die Publikationspflicht“ für eine Kapitalgesellschaft? 8. Besteht die Publikationspflicht für eine GmbH?

7. Erfüllen Sie die folgenden Aufgaben.

1. Berichten Sie über eine bekannte russische bzw. ausländische GmbH.
2. Vergleichen Sie gesetzliche Grundlagen für eine russische und eine deutsche GmbH.
3. Äußern Sie Ihre Meinung: Warum ist die GmbH eine passende Rechtsform für kleinere und mittelständische Unternehmen?

Vokabeln

Ablegen (legte ab, abgelegt) снимать (верхнюю одежду)

der Abnehmer, die Abnehmer клиент, покупатель, заказчик

der Absatz, die Absätze сбыт

die Agentur, die Agenturen агентство

die Werbeagentur, die Werbeagenturen рекламное агентство

anbieten (bot an, angeboten) предлагать что-либо; угощать чем-либо

angestellt sein (war, gewesen) состоять на службе (быть нанятым на службу)

der Angestellte/ein Angestellter, die Angestellten/Angestellte служащий

sich anmelden (meldete sich an, sich angemeldet) здесь: известить о своем прибытии; также: прописываться (на жительство); записаться; зарегистрироваться

der Arbeitgeber, die Arbeitgeber работодатель

der Arbeitnehmer, die Arbeitnehmer работающий (по найму); во мн. числе также: рабочие и служащие

der Aufsichtsrat, die Aufsichtsräte наблюдательный совет

die Ausrüstung, die Ausrüstungen оборудование

begrüßen (begrüßte, begrüßt) Akk. Приветствовать кого-либо, здороваться с кем-либо

die Beratung, die Beratungen здесь: консультация; также: совещание, обсуждение

der Bereich, die Bereiche область, сфера, компетенция

beschäftigen (beschäftigte, beschäftigt) занимать, давать работу

der Beschäftigte/ein Beschäftigter, die Beschäftigten/Beschäftigte занятый, работающий

bestehen (bestand, bestanden) существовать, иметь место

die Branche, die Branchen отрасль (торговли, промышленности)
in der Branche в отрасли

die Dienstleistung, die Dienstleistungen услуга

die Einfuhr, die Einfuhren ввоз, импорт

einführen (führte ein, eingeführt) ввозить, импортировать

das Erzeugnis, die Erzeugnisse изделие, продукт

expandieren (expandierte, expandiert) расширяться, проникать в новые рынки

fertig готовый

das Fertigerzeugnis, die Fertigerzeugnisse готовое изделие, готовая продукция

gehören (gehörte, gehört) zu Dat принадлежать к числу кого-либо, чего-либо относиться к чему-либо, входить в состав чего-либо

der Geschäftsbericht, die Geschäftsberichte отчет о деятельности

das Gesetz, die Gesetze закон

die Gründung, die Gründungen основание, учреждение (чего-либо)

das Gründungskapital, die Gründungskapitale учредительный капитал

die Konversation, die Konversationen непринужденная беседа

der Markt, die Märkte рынок
auf (in, an) dem Markt на рынке

der Absatzmarkt рынок сбыта

der Auslandsmarkt зарубежный рынок

der Binnenmarkt внутренний рынок

der Inlandsmarkt внутренний рынок

der Weltmarkt мировой рынок

die Maßnahme, die Maßnahmen мера, мероприятие

Maßnahmen treffen (traf, getroffen), ergreifen (ergriff, ergriffen)
принимать меры

der Umsatz, die Umsätze 1(товаро)оборот; 2 бухг.: оборот по счетам

die Verabredung, die Verabredungen уговор, соглашение,
договоренность

die Verhandlung, die Verhandlungen переговоры

die Verkaufsförderung, die Verkaufsförderungen стимулирование сбыта,
содействие продаже

der Vermittler, die Vermittler посредник

veröffentlichen (veröffentlichte, veröffentlicht) опубликовать

vertreten (vertrat, vertreten) представлять (1 быть представителем; 2
защищать чьи-либо интересы)

die Werbung, die Werbungen реклама, рекламная деятельность

LEKTION 5

BESUCH IN EINEM BETRIEB. FIRMENSTRUKTUR AKTIENGESELLSCHAFT

1. 1. Jetzt lernen Sie bitte sich über einen Betrieb/ein Unternehmen informieren bzw. Ihren Geschäftspartner über einen Betrieb/ein Unternehmen informieren.

Vielleicht sagen Sie einige Worte über die Firma (über die Unternehmung/über das Unternehmen, über das Werk, über den Betrieb).

Может быть, вы скажете несколько слов о фирме (о фирме, о заводе, о предприятии).

Es wäre interessant, etwas über die Geschichte der Gründung der Firma (über die Firmenstruktur, über die Filialen, Niederlassungen, Tochtergesellschaften der Firma) zu hören.

Было бы интересно услышать об истории создания фирмы (о структуре фирмы, о филиалах, отделениях, дочерних компаниях фирмы).

Ich möchte Informationen über das Fertigungsprogramm der Firma (über das Angebot der Firma, über die Neuentwicklungen der Firma, über den Jahresumsatz, über die Anzahl der Beschäftigten) bekommen.

Я хотел бы получить информацию о производственной программе фирмы (о предложении фирмы, о новых разработках фирмы, о годовом обороте, о количестве занятых).

Könnten Sie bitte etwas über das Firmengebäude (über diese Abteilung, über diese Werkhalle) sagen.

Не могли бы вы сказать несколько слов о здании фирмы (об этом отделе, об этом цехе).

Mich (Uns) würden die Beziehungen Ihrer Firma (Ihres Betriebes, Ihres Unternehmens) zu den Firmen unseres Landes interessieren.

Меня (нас) интересовали бы связи вашей фирмы (вашего предприятия, вашей фирмы) с фирмами нашей страны.

Ich würde gern über das System der Aus-und Fortbildung der Fachkräfte (der Führungskräfte) erfahren.

Мне хотелось бы узнать о системе подготовки кадров (руководящих кадров).

Wann wurde die Firma (das Unternehmen) gegründet?

Когда была основана (фирма-предприятие)?

Wann wurde das Firmengebäude gebaut?

Когда было построено здание фирмы?

Welche Rechtsform hat das Unternehmen?

Какую юридическую форму имеет предприятие?

Worauf spezialisiert sich das Unternehmen?

На чем специализируется предприятие?

Was beträgt der Jahresumsatz der Firma?

Каков годовой оборот фирмы?

Wie hoch ist der Export am Umsatz der Firma?

Какова доля экспорта в обороте фирмы?

Was macht die Anzahl der Beschäftigten aus? (Was beträgt die Anzahl der Beschäftigten?) Сколько составляет количество работающих?

Wo ist der Standort der Firma (des Unternehmens)?

Где находится местоположение фирмы (предприятия)?

Wo befindet sich die Muttergesellschaft (die Zentrale, die Hauptverwaltung)?

Где находится материнская компания (центральная администрация)?

Hat das Unternehmen Tochtergesellschaften (Niederlassungen, Vertretungen) im Ausland?

У предприятия есть дочернии компании (отделения, представительства) за границей?

Arbeitet das Unternehmen mit Firmen unseres Landes (Russlands) zusammen?

Сотрудничает ли предприятие с фирмами нашей страны (России)?

In welchen Bereichen (Auf welchen Gebieten) erfolgt die Zusammenarbeit (die Kooperation)?

В каких сферах (в каких областях) осуществляется сотрудничество (кооперация)?

Werden Ihre Produkte in Russland eingesetzt? Применяются ли ваши изделия в России?

An welche Länder exportieren Sie Ihre Produkte? В какие страны вы экспортируете свою продукцию?

1. 2. So können Sie sich über das Fertigungsprogramm (über das Dienstleistungsangebot) der Firma erkundigen.

Welche Produkte/Dienstleistungen bieten Sie an? (Welche Produkte/Dienstleistungen werden von Ihnen angeboten?) Какие продукты (услуги) вы предлагаете?

Welche Produkte produzieren Sie? (Welche Produkte stellen Sie her? Welche Produkte fertigen Sie? Welche Produkte erzeugen Sie?) Какие продукты (изделия) вы производите?

Wir produzieren verschiedene Produkte (Erzeugnisse, Ausrüstungen, Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Geräte, Anlagen, Teile, Ersatzteile). Мы производим различные (ое) продукты (изделия, оборудование, инструменты, станки, приборы, установки, детали, запчасти).

Wir produzieren Investitionsgüter (Konsumgüter, Lebensmittel/Nahrungsmittel, Arzneien/Medikamente). Мы производим основные средства производства (потребительские товары, продукты питания, лекарства).

Wir sind auf dem Weltmarkt (auf dem Binnenmarkt/auf dem nationalen Markt/auf dem Inlandmarkt, auf dem EU-Markt) fest etabliert. Мы имеем прочные позиции на мировом рынке (на внутреннем рынке, на рынке ЕС).

Welche Steuern zahlen Sie? Какие налоги вы платите?

Welche Gewinnsteuer (Umsatzsteuer) zahlen Sie? Какой налог с прибыли (налог с оборота) вы платите?

In wieviel Schichten arbeitet der Betrieb? Во сколько смен работает предприятие?

Wie ist die Dauer der Arbeitswoche? Какова продолжительность рабочей недели?

Wann macht man Feierabend? Когда заканчивается рабочий день?

Wieviel Tage Urlaub (im Durchschnitt) hat man? Какова продолжительность отпуска (в среднем)?

Was verdient im Durchschnitt ein Facharbeiter (ein Angestellter, ein Lehrling, ein Meister, ein Ingenieur, ein angehender Manager, ein Topmanager)?

Сколько зарабатывает в среднем квалифицированный рабочий (служащий, ученик, мастер, инженер, начинающий менеджер высокого уровня)?

Wie hoch sind (durchschnittlich) die Löhne und Gehälter? (Сколько составляет (в среднем) заработная плата рабочих и служащих?)

2. Üben Sie

2. 1. Nennen Sie die Fragen (einige Varianten) zu den folgenden Antworten.

- A: ...? B: Das Unternehmen wurde 1960 gegründet.
A: ...? B: Nein, das Gebäude wurde vor einigen Jahren gebaut.
A: ...? B: Das Unternehmen hat eine hundertprozentige Tochter in Belgien, auch Vertretungen in vielen ausländischen Staaten.
A: ...? B: Wir sind eine Aktiengesellschaft.
A: ...? B: Wir haben Geschäftskontakte zu den russischen Unternehmen aus Sankt-Petersburg.
A: ...? B: Unsere Maschinen werden in Russland im Werk A. eingesetzt.
A: ...? B: Die Gewinnsteuer beträgt 56%.
A: ...? B: Nach den deutschen Verhältnissen sind wir ein mittelständisches Unternehmen.

2. 2. Verbinden Sie logisch.

*Beispiel: 0. Das Unternehmen beteiligt sich ... k) an der
Arbeitslosenversicherung der Arbeitnehmer.*

Das Unternehmen beteiligt sich an der Arbeitslosenversicherung der Arbeitnehmer.

- | | |
|--|--|
| 1. Ein angehender Manager verdient ... | a) ... 5000 Leute beschäftigt. |
| 2. Im Unternehmen sind insgesamt... | b) ... arbeiten in drei Schichten. |
| 3. Die Zahl der Angestellten ... | c) ... von 35 Tagen. |
| 4. Die Arbeiter dieser Werkhalle ... | d) ... beträgt 300 Personen. |
| 5. Diese Mitarbeiter bekommen einen | e) ... beziehen wir von der Firma |
| A. Urlaub. | |
| 6. Die Rohstoffe... | f) ... die von uns selbst entwickelt wurde |
| 7. Wir verwenden die Software ... | g) ... zwei Tausend Euro |
| 8. Diese Maschine ist... | h) ... unsere Neuentwicklung |

2. 3. Sagen Sie, was für Sie interessant wäre.

Beispiel: den Geschäftsbericht des Unternehmens lesen

Es wäre interessant, den Geschäftsbericht des Unternehmens zu lesen.

die Produktion kennenlernen; von den Neuentwicklungen hören; das Lager der Fertigprodukte besuchen; etwas über die Fortbildung der Führungskräfte erfahren; das Schema des Firmenaufbaus sehen; mit einem Produktmanager sprechen: ein Muster des Erzeugnisses A. bekommen

2. 4. Bilden Sie Satzgefüge.

Beispiel:

Wenn (Falls) Sie Fragen haben, ... (Ich stehe Ihnen gern zur Verfügung.)

Wenn Sie Fragen haben, stehe ich Ihnen gern zur Verfügung.

1. Wenn Sie sich für die Arbeit der Abteilung Marketing interessieren, ... (Wir besuchen diese Abteilung.)
2. Wenn Sie Fragen haben,... (Unser Mitarbeiter kann diese Fragen beantworten.)
3. Wenn es für Sie interessant ist, ... (Wir können die Montagehalle besuchen.)
4. Wenn die Schicht noch nicht zu Ende ist, ... (Wir werden die Maschinen in Arbeit sehen.)
5. Wenn Sie unsere Prospekte brauchen, ... (Ich werde für Sie einen Satz Prospekte zusammenstellen.)
6. Wenn Sie unsere Werke in N. besuchen wollen, ... (Sagen Sie uns im voraus Bescheid!)

2. 5. Verneinen Sie.

Beispiel: Das kann gemacht werden. – Das kann nicht gemacht werden.

1. Das muss gemacht werden. 2. Der Vertrag kann unterzeichnet werden. 3. Die Ware konnte geliefert werden. 4. Das darf vergessen werden. 5. Diese Bedingungen sollen akzeptiert werden. 6. Die Bestellung sollte schriftlich bestätigt werden. 7. Dieses Produkt kann von uns angeboten werden. 8. Der Brief muss übersetzt werden. 9. Ihre Leute können von der Firma im September empfangen werden. 10. Das kann heute bei den Verhandlungen besprochen werden.

3. Lesen Sie den folgenden Dialog und erfüllen Sie Aufgaben dazu.

In unserer Branche ist der Wettbewerb hart
(Eine Delegation aus Russland besucht das deutsche Unternehmen
"Autowerke AG".)

Meyer: Guten Tag, meine Damen und Herren! Gestatten Sie mir, Sie im

Namen der Geschäftsleitung in unserem Unternehmen herzlich begrüßen zu dürfen! Darf ich mich vorstellen: Mein Name ist Meyer, ich bin stellvertretender Vorstandsvorsitzender und bin im Vorstand für die Sparte „Personenkraftwagen“ zuständig. Ich möchte Sie auch mit Herrn Schmidt bekanntmachen. Herr Schmidt ist Leiter des Bereiches Vertrieb.

Petrov: Freut uns sehr, Ihre Bekanntschaft machen zu dürfen. Mein Name ist Petrov. Ich bin Generaldirektor der russischen Firma A. und Leiter unserer Delegation. Darf ich Ihnen kurz die Mitglieder der Delegation vorstellen: ... (*Herr Petrov stellt die Mitglieder der Delegation vor.*)

Meyer: Wir freuen uns ebenfalls, die Fachleute aus Russland kennenzulernen und bei uns zu empfangen. Ich weiß, dass Sie sich für unsere Produktion interessieren, darum werden wir heute unbedingt einen Rundgang durch die Werkhallen machen. Zuerst möchte ich aber einige Worte über das Unternehmen sagen. Wenn Sie Fragen haben werden, können Sie sie auch an mich oder Herrn Schmidt stellen.

Petrov: Das wäre sehr interessant und nützlich. Unsere Fachleute werden bestimmt viele Fragen, die das Unternehmen betreffen, haben.

Meyer: Unser Unternehmen entstand 1960. Es wurde als ein Automobilwerk gegründet. Damals baute das Werk Personenkraftwagen Modell A. Mit der Zeit aber entwickelte sich das Werk zu einem großen Konzern mit Sparten „PKWs“ und „LKWs“. Wie Sie wissen, werden von uns zurzeit ganz verschiedene Fahrzeugmodelle angeboten. Der Sitz der Hauptverwaltung ist hier, wir haben aber noch zwei Tochtergesellschaften mit Standorten in Stuttgart und Nürnberg und eine Tochter in Belgien.

Petrov: Wie ist die Struktur des Unternehmens zurzeit?

Meyer: Wir sind eine Aktiengesellschaft. Also haben wir einen Vorstand als Leitungsorgan, einen Aufsichtsrat als Überwachungsorgan und die Hauptversammlung als Beschlussorgan. Die wichtigsten Bereiche im Unternehmen sind: Fertigung, Beschaffung, Finanzen und Controlling, Lagerung und Versand, Vertrieb, Forschung und Entwicklung. Wir haben auch einen gut entwickelten Kundendienst. Jeder Bereich wird von einem Bereichsleiter geleitet. In den Bereichen gibt es entsprechende Abteilungen und Abteilungsleiter.

Petrov: In der Automobilbaubranche ist der Wettbewerb sehr hart. Sie müssen wohl viel für Forschung und Entwicklung ausgeben?

Meyer: Ja. Sie haben Recht. Wir sind mit unseren Produkten auf dem deutschen und EU-Markt fest etabliert. Trotzdem müssen wir immer wettbewerbsfähig bleiben und unsere Automodelle

weiterentwickeln oder neue Modelle schaffen. Jetzt ist in unserer Branche aber auch die Nachverkaufsbedienung sehr wichtig. Darum geben wir viel für die Aus- und Fortbildung der Mitarbeiter aus, die im After-Sales-Servis tätig sind.

Petrov: Müssen Sie Ihren Jahresabschluss veröffentlichen?

Meyer: Ja, der Jahresabschluss einer AG soll veröffentlicht werden.

Petrov: Welche Steuern werden bei Ihnen erhoben?

Meyer: Die wichtigsten Steuern sind: die Gewerbesteuer, die Körperschaftsteuer, die Vermögenssteuer.

Petrov: Ich habe gehört, dass Ihre Firma bald eine Vertretung in Moskau eröffnet.

Meyer: Ja, diese Vertretung wird im nächsten Monat eröffnet. Es tut uns leid, dass wir das früher nicht gemacht haben. Wir sind an der Zusammenarbeit mit Russland sehr interessiert. Wir brauchen neue Kunden, aber es kann auch um die Schaffung eines deutsch-russischen Gemeinschaftsunternehmens gehen.

Petrov: Wir möchten mit Ihnen heute unter anderem auch eventuelle Kooperation unserer Unternehmen besprechen.

Meyer: Gern. Wir haben eine Besprechung darüber für den Nachmittag, nach dem Besuch der Werkhallen, geplant. Gibt es jetzt noch weitere Fragen?

Petrov: Ja, ...

Aufgaben:

Setzen Sie den Dialog zwischen Herrn Dr. Meyer und den Delegationsmitgliedern fort. Unter anderem können solche Fragen wie: Zahl der Beschäftigten; Höhe der Löhne und Gehälter; Urlaubsdauer für Angestellte; Beziehungen zwischen einer Tochter und der Mutter sowie zwischen den Schwestergesellschaften; Umsatz; Export; Vertriebsprobleme; Marktanteil; Vorstellungen der deutschen Seite in Bezug auf die Zusammenarbeit mit einer russischen Automobilfirma usw. geklärt werden.

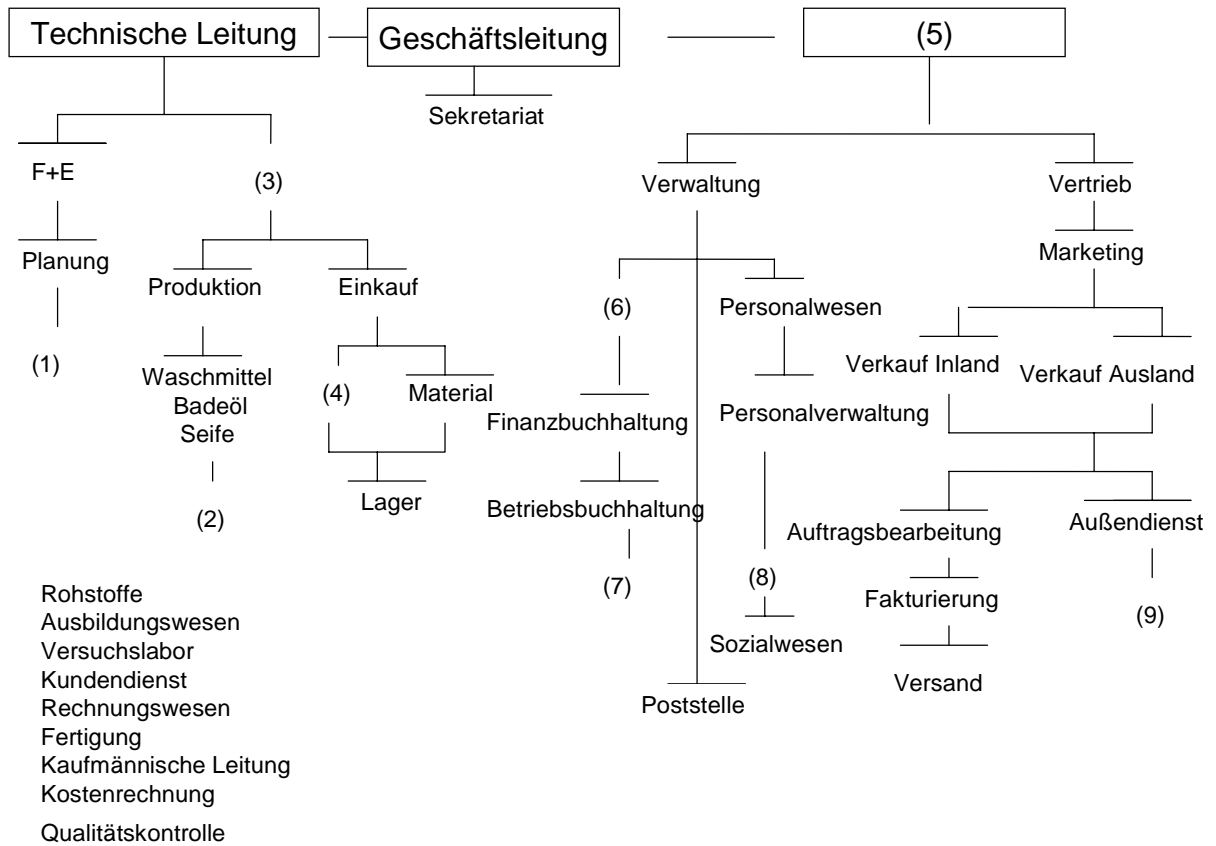
4. Sehen Sie sich das Organigramm der Firma Chemotec GmbH an

4.1. Beantworten Sie die Fragen:

- Was produziert das Unternehmen?

- Was glauben Sie, wie groß ist das Unternehmen? (bis zu 50, 200, 3000 Mitarbeiter)

4.2. Füllen Sie die Lücken aus. Benutzen Sie dabei die unten gegebenen Wörter.



4.3 .Beschreiben Sie die Organisationsstruktur der Firma Chemotec GmbH

4.4. Zeichnen Sie ein Schema zum Aufbau Ihres Unternehmens "Firmenstruktur".

Sie könnten dabei unter anderem folgende Wörter gebrauchen: Absatz, Abteilung, Aufsichtsrat, Außendienst, Bereich, Beschaffung, Controlling, Direktorenrat, Direktorium, Entwicklung, Fertigung, Finanzen, Forschung, Investitionen, Kredite, Kundenbetreuung, Kundendienst, Lager, Logistik, Marketing, Öffentlichkeitsarbeit (PR), Planung (kurzfristige Planung, langfristige Planung), Projektierung, Recht, Sparte, Top-Management, Verkauf, Vertrieb, Versand, Verwaltung, Vorstand, Werbung.

5.1. Lesen Sie den folgenden Text und erfüllen Sie Aufgaben dazu.

AKTIENGESELLSCHAFT

Die Aktiengesellschaft (die AG) ist eine Kapitalgesellschaft. In diesem Fall geht es um eine Beteiligung an der Gesellschaft einer großen Zahl von "Geldgebern", den sogenannten Aktionären, die lediglich ihre Einlage riskieren

(Sie haften für die Schulden der Firma nur mit ihrer Kapitaleinlage) und die das Recht auf einen Anteil am Reingewinn (an Dividenden) haben. Sehr oft sind die Eigentümer einer AG (die Aktionäre) gar nicht bekannt. Wichtig ist nur der eingezahlte Kapitalanteil, nicht die Person, die sich dahinter verbirgt. Die Gewinnsteuer wird bei dem Unternehmen, nicht bei den Eigentümern erhoben. Diese Steuer, die die Aktiengesellschaft als ein Unternehmen zahlen soll, heißt die Körperschaftssteuer. Bei einbehaltenen Gewinnen beträgt die Körperschaftssteuer 50%; wenn die AG die Gewinne ausschüttet, so beträgt die Körperschaftssteuer 30%. Die Aktionäre, die die Dividenden bekommen haben, zahlen als physische Personen entsprechende Einkommenssteuern. Das Gründungskapital einer AG soll mindestens 50.000 Euro (als Grundkapital) betragen. Das Grundkapital einer Aktiengesellschaft nennt man auch das gezeichnete Kapital. Die Leitung einer AG wird einem Vorstand übertragen, das heißt den Managern, die nicht finanziell am Unternehmen beteiligt sein müssen. (Die Top-Manager einer AG werden auch die Geschäftsleitung genannt.) Der Vorstand einer AG wird durch den Aufsichtsrat eingesetzt und überwacht. Der Aufsichtsrat wird zum Teil von der Hauptversammlung der Aktionäre, zum anderen Teil von der Belegschaft des Unternehmens gewählt. Für eine AG besteht eine Publikationspflicht. Das heißt, eine Aktiengesellschaft soll ihren Jahresabschluss (auch die Gewinn- und Verlustrechnung) veröffentlichen.

Aufgabe: Bestätigen oder widerlegen Sie die folgenden Behauptungen.

- 1) Eine Aktiengesellschaft ist eine Kapitalgesellschaft. (*richtig, falsch*)
- 2) Die Eigentümer einer Aktiengesellschaft heißen Aktionäre. (*richtig, falsch*)
- 3) Bei der Gründung einer AG in Deutschland soll das Grundkapital mindestens 25.000 Euro betragen. (*richtig, falsch*)
- 4) Das Grundkapital einer AG heißt anders das gezeichnete Kapital. (*richtig, falsch*)
- 5) Das Grundkapital einer AG nennt man auch das Stammkapital. (*richtig, falsch*)
- 6) Der Vorstand besteht aus dem Vorstandsvorsitzenden und den Vorstandsmitgliedern. (*richtig, falsch*)
- 7) Die Dividenden werden nicht immer ausgeschüttet, oft werden die Dividenden zur Erweiterung der Produktion verwendet. (Das heißt, es gibt thesaurierende (накопительные) Aktiengesellschaften und ausschüttende (распределительные) Aktiengesellschaften. (*richtig, falsch*)
- 8) In Russland schütten die meisten Aktiengesellschaften die Dividenden nicht aus, sondern verwenden den Gewinn für eine Erweiterung der Produktion. (*richtig, falsch*)
- 9) Die Top-Manager einer AG nennt man die Geschäftsleitung, und die Top-Manager einer GmbH nennt man die Geschäftsführung. (*richtig, falsch*)

- 10) In einer deutschen AG übt ein Direktorenrat eine Kontrollfunktion aus. *(richtig, falsch)*
- 11) Die Interessen und die Meinung der Belegschaft werden in einer deutschen AG gar nicht berücksichtigt. *(richtig, falsch)*
- 12) Die deutschen Aktiengesellschaften veröffentlichen oft ihre Jahresabschlüsse, aber es ist für sie keine Pflicht. *(richtig, falsch)*
- 13) In Russland soll eine AG (nach dem Gesetz) nicht nur ihren Jahresabschluss, sondern auch die Gewinn- und Verlustrechnung veröffentlichen. *(richtig, falsch)*
- 14) Sie arbeiten in einer Aktiengesellschaft. *(richtig, falsch)*
- 15) Sie arbeiten in keiner Aktiengesellschaft, haben aber Aktien von einer bekannten AG. *(richtig, falsch)*

5.2. Berichten Sie über die Tätigkeit einer bekannten russischen bzw. Ausländischen Aktiengesellschaft.

6. Füllen Sie die Lücken aus:

Setzen Sie in den Lückentext die jeweils richtigen Begriffe ein

a) Kapitalgesellschaften – die Firma – das Unternehmen – Personengesellschaften - der Betrieb

_____ charakterisiert die rechtlich – finanzielle Seite von Wirtschaftseinheiten. Im Gegensatz dazu stellt sich _____ als organisatorisch – technische Seite einer Wirtschaftseinheit dar.

_____ ist lediglich der Name von Unternehmen.

Nach der Rechtsform unterscheidet man Einzelunternehmen, _____, _____ und Genossenschaften.

b) die Kommanditgesellschaft – der Einzelunternehmer – Komplementäre – Kommanditisten – beschränkt – unbeschränkt – allein – Kapitaleinlage – die offene Handelsgesellschaft

_____ ist alleiniger Eigentümer des Unternehmens. Er haftet _____ für Geschäftsschulden.

Zu den Personengesellschaften zählen die _____ und die _____.

In der OHG haftet jeder Gesellschafter _____ gegenüber den Gläubigern des Unternehmens.

In der KG haften die persönlich tätigen Gesellschafter (die _____) unbeschränkt, während die übrigen Gesellschafter (die _____) nur _____ in Höhe ihrer _____ haften.

c) die Aktionäre – die Genossen – die Gesellschaft mit beschränkter Haftung – die Aktiengesellschaft – Stammkapital – die eingetragene Genossenschaft – Grundkapital – Haftung – die Dividende

Zu den Kapitalgesellschaften gehören _____ und _____.

Bei der AG sind die Gesellschafter (_____) mit Aktien am _____ beteiligt. Sie haben das Recht auf einen Anteil am Gewinn (_____).

Die Gesellschafter der GmbH sind mit Einlagen am _____ beteiligt, auf die sich ihre _____ beschränkt.
_____ ist eine Selbsthilfeorganisation und hat Mitglieder (_____).

Vokabeln

das Amt, die Ämter 1 *должность, место, служба*; 2 *учреждение, управление, ведомство*
der Angestellte/ein Angestellter, die Angestellten/Angestellte *служащий*
die Arbeitskraft, die Arbeitskräfte *рабочая сила*
der Auftrag, die Aufträge *заказ; задание, поручение*
ausschütten (schüttete aus, ausgeschüttet) *выплачивать (дивиденды)*
der Bereich, die Bereiche *область, сфера, компетенция*
beschaffen (beschaffte, beschafft) *здесь: доставать; приобретать; заготавливать*
die Beschaffung, die Beschaffungen *здесь: приобретение; заготовка*
der Betrieb, die Betriebe *предприятие, производство, завод*
bezahlen (bezahlte, bezahlt) *платить; оплачивать*
einbehalten (behält ein, einbehalten) *удерживать (деньги)*
das Einkommen, die Einkommen *доход*
die Einkommenssteuer, die Einkommenssteuern *походный налог*
enthalten (enthielt, enthalten) *содержать (в себе)*
entscheiden (entschied, entschieden) **Akk; über Akk.** *решать что-либо, принимать решение о чем-либо*
entwickeln (entwickelte, entwickelt) *развивать; здесь: разрабатывать*
die Entwicklung, die Entwicklungen *развитие; разработка*
der Ersatzteil, die Ersatzteile *запасная часть*
erstellen (erstellte, erstellt) *изготавливать; составлять, разрабатывать (планы и т.п.)*
etablieren (etablierte, etabliert) *учреждать, основывать, открывать*
Wir sind auf diesem Markt fest etabliert. *Мы имеем прочные позиции на этом рынке.*
eventuell *возможный*
das Fahrzeug, die Fahrzeuge 1 *транспортные средства (во мн.числе); 2 автомашина*
fertigen (fertigte, gefertigt) *изготавливать; сделать*
die Fertigung, die Fertigungen *изготовление, производство*
die Führungskraft, die Führungskräfte *руководящий работник, руководящие кадры*
das Gemeinschaftsunternehmen, die Gemeinschaftsunternehmen *совместное предприятие*

das Joint Venture *совместное предприятие*
der Geschäftsleiter, die Geschäftsleiter *коммерческий директор (в АО)*
der Gewinn, die Gewinne *прибыль*
die Gewinnsteuer, die Gewinnsteuern *налог с прибыли*
das Gewerbe, die Gewerbe *промысел, ремесло; занятие*
die Gewerbesteuer, die Gewerbesteuern *промысловый налог*
gewerblich *промышленный; промысловый; ремесленный*
gründen (gründete, gegründet) *основывать, учреждать*
die Hauptversammlung, die Hauptversammlungen *общее собрание акционеров*
herstellen (stellte her, hergestellt) *изготавливать, производить*
das Konsumgut, die Konsumgüter *товары народного (широкого) потребления (во мн.числе)*
die Körperschaftssteuer, die Körperschaftssteuern *корпоративный налог, налог на доходы юридического лица, налог на доходы (публичной) корпорации*
das Lager, die Läger *склад*
die Landwirtschaft, die Landwirtschaften *сельское хозяйство*
der Lastkraftwagen (LKW), die Lastkraftwagen *грузовой автомобиль*
die Leistung, die Leistungen *1 производительность, мощность; 2 работа, произведенная работа; 3 успех, достижение*
die Nachverkaufsbedienung *обслуживание после продажи*
After Sales Bedienung *обслуживание после продажи*
die Neuentwicklung, die Neuentwicklungen *новая модель, новая разработка, новинка, модификация*
die Niederlassung, die Niederlassungen *филиал, предложение*
der Personenkraftwagen (PKW). Die Personenkraftwagen *легковой автомобиль*
die Pferdestärke (PS), die Pferdestärken *лошадиная сила*
das Rechnungswesen *счетоводство; учет и отчетность*
der Rohstoff, die Rohstoffe *сырье*
der Rundgang, die Rundgänge *обход*
das Sachgut, die Sachgüter *основной капитал в вещественной форме*
das Sachvermögen, die Sachvermögen *недвижимое имущество*
schaffen (schuff, geschaffen) *создавать, творить*
die Schicht, die Schichten *смена*
der Sitz, die Sitze *местопребывание, резиденция*
die Software *программное обеспечение*
die Sparte, die Sparten *часть, отдел предприятия*
das Verfahren, die Verfahren *способ, метод*
der Versand *отправка, отсылка, отгрузка*
die Werkhalle, die Werkhallen *цех*

der Werkstoff, die Werkstoffe материал
der Wettbewerb, die Wettbewerbe конкуренция
die Konkurrenz, die Konkurrenzen конкуренция
wettbewerbsfähig конкурентоспособный
konkurrenzfähig конкурентоспособный
zuständig für Akk. компетентный; ведущий чем-либо, отвечающий за что-либо

Список используемой литературы

1. Куликова Т.Р. Менеджер и его предприятие. Курс немецкого языка для ускоренного обучения российских менеджеров – М.: ГИС, 2003. – 312 с.
2. R.Rathmayr. Fachwörterbuch Marktwirtschaft Deutsch – Russisch mi Glossar Russisch – Deutsch – Stuttgart Dresden.: Ernst Klett Verlag für Wissen und Bildung 1993. -115 s.
- 3.V. Eismann Wirtschaftskommunikation Deutsch Band 1. – Berlin:- Langenscheidt 2000. – 184 s.
4. <http://de.wikipedia.org/wiki/Mittelstand>
5. http://ru.wikipedia.org/wiki/Gesellschaft_mit_beschränkter_Haftung
6. <http://www.gewerbe-anmelden.info/rechtsformen.html>
7. <http://www.wiwo.de/unternehmen/zukunftsprognosen-2030>

Учебное издание

**Составитель
Кольцова Елена Ивановна**

GESCHÄFTSDEUTSCH

Учебно-методическое пособие

Напечатано в авторской редакции с оригинал-макета заказчика

Компьютерный набор и верстка: Е.И. Кольцова

Подписано в печать 12.01.12. Формат 60x84 ¹/₁₆.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,02. Уч.-изд.л. 2,22.
Тираж 30 экз. Заказ №

Издательство «Удмуртский университет»
426034, г. Ижевск, ул. Университетская, д.1, корп. 4.